

wipptal magazin

Gästezeitung Winter 2013/14

Matrei • Mühlbachl • Pfnos • Navis • Steinach • Trins • Gschnitz • St. Jodok • Schmirn • Vals • Gries • Obernberg



Weiherburggasse 37 | A-6020 Innsbruck | Tel. 0512-29 23 23
office@alpenzoo.at | www.alpenzoo.at



täglich ab 9 Uhr

Alpenzoo Innsbruck - das Tiererlebnis zu jeder Jahreszeit!



Laternenumzug

Jeden Adventsonntag findet im Alpenzoo ein Laternenumzug mit weihnachtlichen Texten und stimmungsvoller Musik statt. Treffpunkt ist jeweils um 16 Uhr beim Schaustall. Bitte eigene Laternen mitnehmen!

In der Winterzeit haben sich Luchs und Wolf in ihren wärmenden Pelz gehüllt, Biber und Fischotter sind auch bei Minusgraden in ihrem nassen Element zuhause, für Elch und Wisent ist der Winter ohnehin kein Thema – das besondere Tiererlebnis, auch zu den Weihnachtsfeiertagen und Silvester!

Europas hochstgelegener Zoo befindet sich am Fuß der Nordkette auf der Sonnenseite von Innsbruck. Der Alpenzoo als „Themenzoo“ bietet einen Gesamtüberblick über die einstige und heutige Tierwelt der Alpen. Mehr als 2000 Tiere von 150 Arten werden in naturnahen Gehegeanlagen vorgestellt.

TIPP! Auffahrt zum Alpenzoo mit der Hungerburgbahn zum sensationell günstigen Kombitarif (Parken in Congress-/Citygarage + Bahnfahrt + Eintritt Alpenzoo): Erw. € 11,-, Sen./Stud. € 9,-, Ki € 5,50

Raiffeisenbanken im Wipptal

Wenn's um Tirol geht, ist nur eine Bank meine Bank.

www.raiffeisen-tirol.at

SICHER
REGIONAL
NACHHALTIG
125 Jahre in Österreich



Sehr geschätzte Gäste, liebe Freunde!

Ein neuer Winter ist ins Land gekommen. Die Natur hat sich unter eine dicke Schneedecke zurückgezogen. Für uns aber hat die vierte Jahreszeit sehr viel zu bieten. Aktives Schifahren auf der Bergeralm oder eine der zahlreichen weiteren Möglichkeiten der sportlichen Betätigung sind möglich.

Um Ihnen die Übersicht zu erleichtern, haben wir eine neue **Wintererlebniskarte** entwickelt. Auf dieser informieren wir Sie über die Winterwanderwege, die Routen zum Schneeschuhwandern sowie über die Loipen und Rodelbahnen. Ein heißer Tipp ist die Rodelbahn von der neu eröffneten Naviserhütte.

Für Skitourengänger gibt es bekanntlich einen eigenen Führer. Wir sind die Region mit den vielfältigsten Möglichkeiten, das „Skibergsteigen“ zu betreiben. Ulrich Kössler hat dazu einen eigenen Tourenführer ausgearbeitet.

Aber zurück zum alpinen Skifahren. Die Bergeralm ist bekannt für ihre exzellente Pistenpflege. Das Pistenangebot bietet ideale Bedingungen für Anfänger sowie für ambitionierte Skifahrer. So richtig zur Sache geht es beim Night Race. Da gehört die Bergeralm zu den besten Gebieten in Europa.

Gestalten Sie Ihren Urlaub ganz nach Ihren Bedürfnissen. Gerne beraten wir Sie in unserem Hauptbüro in Steinach oder in einem unserer Infobüros.

Schöne Grüße und nachhaltige Winterfreuden im Wipptal wünscht



Esteemed guests, dear friends!

Winter has once again taken hold of the land. Nature has retreated under a thick blanket of snow. But for us the fourth season has a great deal to offer. The numerous options open to you include active skiing on the Bergeralm ski resort or any one of the many other opportunities for sport.

In addition, we have come up with a new winter adventure map to give you a convenient overview. This tells you about all the winter hiking paths, routes for snowshoe hiking, cross-country trails and toboggan runs. One hot tip is the toboggan run from the newly opened Naviserhütte lodge.

Ski tourers, as is well known, have their own guide. Ours is the region that offers the widest range of opportunities for “ski mountaineering”. Ulrich Kössler has put together his very own tour guide for this purpose.

But back to Alpine skiing... The Bergeralm is well known for its outstanding slope grooming. The range of slopes on offer provides ideal conditions for beginners and more ambitious skiers alike. The night race, for instance, is an opportunity to really get down to some serious skiing. In this respect, the Bergeralm is one of the best ski resorts in Europe.

Tailor your holiday to suit your own particular needs! We will be happy to advise you in our main office in Steinach or one of our information centres.

Warm greetings and the very best of winter fun from the Wipptal valley.

Josef Gstraunthaler

Obmann des TVB Wipptal

Chairman of the Wipptal Tourism Association

Aus dem Inhalt

Lang, lang laufen...

Das Wipptal bietet für alle Langläufer paradiesische Verhältnisse. Das *Wipptal* Magazin präsentiert die schönsten Loipen.

Auf Touren kommen

Zwei Felle auf den Skiern und viel Pulverschnee – das sind die wünschenswerten Voraussetzungen für FreundInnen des Skitouren-Sportes.

Rauf auf die Piste

Ein gratis Skibus bringt Wintersportler im ganzen Wipptal zu den Loipen und Pisten. Letztere sind sogar teilweise nachts beleuchtet.

Schnee(schuh)wandern

Festes Schuhwerk oder Schneeschuhe – für eine Erkundung der winterlichen Welt des Wipptales braucht man nicht viel. Und los geht's!

Familien-Rodelpartie

Das *Wipptal* Magazin informiert Sie über alle Rodelbahnen der Region und gibt Tipps für ganz besondere (und sogar beleuchtete) Strecken.

Genuss-Triathlon

Im verschneiten Navistal lernen Gäste Ausdauersport der anderen Art kennen. Der Genuss steht dabei im Vordergrund.

... und noch viele Tipps für Ihren Urlaub!



A few choice snippets

Cross-country skiing trails

The Wipptal is nothing less than a paradise for cross-country skiers. The *Wipptal* magazine presents the most beautiful trails.

Go touring

Two skis with one skin apiece and plenty of powder snow – this is what fans of ski touring like best.

Hit the slopes

A free ski bus is on hand to take winter sports fans to ski trails and slopes all over the Wipptal. Some of the latter are even illuminated at night.

Hiking in the snow

You do not need much more than good, solid boots or snowshoes to explore the wintry world of the Wipptal. And off you go!

Family tobogganing

The *Wipptal* magazine tells you about all the region's toboggan runs and gives tips about very special (even illuminated) routes.

Fun Triathlon

In the snowy Navistal valley, guests can try out endurance sport with a difference. The most important thing is fun.

...and many more tips besides for your holiday!

Langlaufparadies Wipptal

Das Wipptal und seine Seitentäler gelten zu Recht als eine der schönsten Langlaufregionen Tirols. Hier ein Überblick über die schönsten Loipen...

GSCHNITZTALLOIPE

Gesamtlänge: 9 km, Stil: klassisch

Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 100

Einkehrmöglichkeit: Trins: Liftstüberl, Pumafalle;

Gschnitz: Hotel Kirhdach, GH Alpenrose, GH Feuerstein

Einstieg: im Bereich des Schleppliftes Trins über eine Zulaufstrecke oder direkt ab Fußballplatz Trins. Die Loipe führt an den Ortschaften Trins und Gschnitz vorbei bis zu einer Häusergruppe am Anstieg zur Laponesalm. An den Loipenausgangszentren in Trins und Gschnitz befinden sich große Panoramatafeln mit dem Loipenverlauf.

ÜBUNGSLOIPE TRINS

Gesamtlänge: 2 km

Stil: klassisch

Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 50

Einkehrmöglichkeit: Liftstüberl Trins

Einstieg beim Lift oder beim Fußballplatz.

SKATINGLOIPE TRINS

Gesamtlänge: 4 km

Stil: Skating



Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 100

Rundkurs: ab/bis Fußballplatz Trins

Rundkurs ab/bis Fußballplatz Trins.

SONNEN- & ÜBUNGSLOIPE GSCHNITZ

Gesamtlänge: 2,5 km bzw. 1 km

Stil: klassisch

Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 100 bzw. ca. 50

Einkehrmöglichkeit: GH Feuerstein

Einstieg beim GH Feuerstein.

LOIPE STAUDEN GSCHNITZ

Gesamtlänge: 2 km, Stil: klassisch

Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 50

Einkehrmöglichkeit:

diverse in Gschnitz

Einstieg beim Hotel

Kirhdach bzw.

Gschnitzerhof

(= jeweils Skibushal-

testelle).

SKATINGLOIPE

GSCHNITZ

Gesamtlänge: 7 km

Stil: Skating

Schwierigkeit: leicht

Höhenmeter: ca. 100

Einkehrmöglichkeit:

diverse in Gschnitz

Einstieg beim GH

Feuerstein bzw. GH

Alpenrose (= jeweils

Skibushaltestelle).

HÖHENLOIPE

RUNDKURS

MARIA WALDRAST

MATREI

Gesamtlänge: 5 km,

Stil: klassisch

Schwierigkeit: mittel-

schwierig

Höhenmeter: ca. 80

Einkehrmöglichkeit:

Klostergasthof

Einstieg beim Kloster

Maria Waldrast oder

der Matreier Ochsen-

alm. Zubringertaxi

laut Fahrplan. Tipp für Wanderer und Rodler: Schön angelegter Winterwanderweg; auch ab dem Klostergasthof Maria Waldrast; beleuchtete Naturrodelbahn mit getrenntem Wanderweg; mehrmals täglich Rodeltaxi-Auffahrt!

LOIPE NAVIS

Gesamtlänge: 7 km, Stil: klassisch

Schwierigkeit: mittelschwerig

Höhenmeter: ca. 150

Einkehrmöglichkeit: GH Kirchenwirt

Ausgangspunkte: Parkplatz Grün oder vom

Parkplatz Schranzgatter aus ca. 15 min. zu

Fuß über den Rodelweg. Diese schneesichere

Loipe ist ideal für Anfänger und Kinder,

aber auch fortgeschrittene Langläufer.

Klassische, doppelspurige Rundloipe.

HÖHENLOIPE BERGERALM STEINACH

Gesamtlänge: Rundkurs 10 km

Stil: klassisch & skating

Schwierigkeit: leicht – mittelschwerig

Höhenmeter: ca. 57

Einkehrmöglichkeit: Bergeralm, Nösslachhütte

Die bestens präparierte Strecke bietet

einen faszinierenden Ausblick auf die

Wipptaler Bergwelt. Neben einer klassi-

schon Spur finden Sie eine separate Ska-

ting- und Wanderspur, die Sie bis zur Nöss-

lachhütte führen. Ausgangspunkt ist die

Mittelstation der Bergeralmbahnen, welche

Sie mit der Gondelbahn erreichen.

LOIPE OBERNBERG

Gesamtlänge: 6 km, Stil: klassisch

Schwierigkeit: leicht – mittelschwerig

Höhenmeter: ca. 80

Einkehrmöglichkeit: Almis Berghotel, GH Waldesruh

Die schneesichere Talloipe beginnt beim

Parkplatz Obernberger See/GH Waldesruh.

Sie führt entlang am Talboden von Ober-

berg bis in das Hinterennstal. Dort macht

die Loipe eine große Schleife durch den

lockeren Lärchenwald. Die Loipe ist mit dem

Skibus zu erreichen. Zum Obernberger See

führt eine beleuchtete Naturrodelbahn.

RUNDLOIPE SCHMIRN-TOLDERN

Gesamtlänge: 6 km, Stil: klassisch

Schwierigkeit: mittelschwerig

Höhenmeter: ca. 180

AUER
KFZ-FACHBETRIEB

PKW-, LKW-, BUS-Meisterbetrieb
Abschlepp-, Berge-, Pannendienst
Land-, Kommunal-, Forsttechnik
Baumaschinentechnik
Service & Reparatur aller Marken

www.auer-gmbh.at

Mercedes-Benz **OMNIplus**

STEYR **CASE II**
AGRICULTURE

RENAULT
TRUCKS **JCB**

Statz 92 | 6143 Mühlbachl | tel 05273 / 68 40

Einkehrmöglichkeit: GH Olpererblick

Eine mit nur leichten Steigungen versehene Wanderloipe, die sich großer Beliebtheit erfreut. Ein Einstieg ist bei der Pfarrkirche Schmirn oder Toldern möglich.

LOIPE WILDLAHLNER SCHMIRN

Gesamtlänge: 2,5 km, Stil: klassisch
Schwierigkeit: leicht
Höhenmeter: ca. 50

Einkehrmöglichkeit: GH Olpererblick

Einstieg: Toldern, Abzweigung Wildlahnertal.

LOIPE KASERN SCHMIRN

Gesamtlänge: 3,5 km, Stil: klassisch
Schwierigkeit: mittelschwierig
Höhenmeter: ca. 200

Einstieg im Ortsteil Obern oder Madern oder beim Alpengasthof Kasern (kein Winterbetrieb).

LOIPE VALS

Gesamtlänge: 4 km, Stil: klassisch & Skating
Schwierigkeit: leicht
Höhenmeter: 0

Einkehrmöglichkeit: GH Lamm, St. Jodok
Ausgangspunkt ist das Ende des Valsler Tales bei der Peters-Franzen-Busumkehrschleife. Rundloipe mit leichten Steigungen, sonnige Lage und schönem Panorama. ■



Wipptal - the cross-country skiing paradise

The Wipptal and its side valleys are rightly regarded as one of the most beautiful cross-country skiing regions in Tyrol. Here is an overview of the most beautiful trails...

GSCHNITZTAL TRAIL

Total length: 9 km, style: classic

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 100

Refreshments along the way: in Trins: Liftstüberl, Pumafalle; in Gschnitz: Kirchrach Hotel, Alpenrose inn, Feuerstein inn.

Access point: via an access route close to the Trins drag lift or directly from the Trins football pitch. The trail passes the villages of Trins and Gschnitz and heads up to a cluster of houses finishing before the climb to Laponesalm. Large panoramic display boards showing the cross-country routes are to be found at the starting points of the trails in Trins and Gschnitz.

TRINS CROSS-COUNTRY PRACTICE TRAIL

Total length: 2 km

Style: classic

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 50

Refreshments along the way: Liftstüberl in Trins.

Access point at the lift or the football pitch.

TRINS SKATING TRAIL

Total length: 4 km

Style: skating

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 100

Circuit: from/to the Trins football pitch.

GSCHNITZ CROSS-COUNTRY SUN & PRACTICE TRAIL

Total length: 2.5 km or 1 km

Style: classic

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 100 or approx. 50

Refreshments along the way: Feuerstein inn.

Access point at the Feuerstein inn.

STAUDEN GSCHNITZ TRAIL

Total length: 2 km, style: classic

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 50

Refreshments along the way: several possibilities in Gschnitz.

Access point at the Kirchrach Hotel or Gschnitzerhof

(= ski bus stops at each place).

GSCHNITZ SKATING TRAIL

Total length: 7 km

Style: skating

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 100

Refreshments along the way: several possibilities in Gschnitz.

Access point at the Feuerstein inn or Alpenrose inn (= ski bus stops at each place).

MARIA WALDRAST HIGH-ALTITUDE CIRCULAR TRAIL IN MATREI

Total length: 5 km, style: classic

Difficulty: moderate

Elevation change: approx. 80

Refreshments along the way: Maria Waldrast restaurant.

Access point at the Maria Waldrast monastery or the Ochsenalm lodge (Matrei). Shuttle taxi according to the timetable. Tip for hikers and tobogganists: A beautifully laid-out winter hiking trail; access also from the restaurant at the Maria Waldrast monastery; an illuminated natural toboggan run with separate hiking trail; a toboggan taxi goes up several times a day!

NAVIS TRAIL

Total length: 7 km, style: classic

Difficulty: moderate

Elevation change: approx. 150

Refreshments along the way: Kirchenwirt inn.

Starting point: Grün car park or approx. 15 minutes' walk from the Schranzgatter car park via the toboggan run. This snow trail is ideal for beginners and children and also for advanced cross-country skiers. Classic, two-lane circuit.

BERGERALM HIGH-ALTITUDE TRAIL IN STEINACH

Total length: circuit of 10 km

Style: classic & skating

Difficulty: easy - moderate

Elevation change: approx. 57

Refreshments along the way: Bergeralm, Nösslachhütte lodge.

This perfectly groomed trail offers fascinating views of the Wipptal mountains. In addition to a classic track, you will find a separate skating and hiking trail which leads up to the Nösslachhütte lodge. The starting point is the middle station of the Bergeralm cable car.

OBERNBERG TRAIL

Total length: 6 km, style: classic

Difficulty: easy - moderate

Elevation change: approx. 80

Refreshments along the way: Almis Berghotel, Waldesruh inn.

This trail with guaranteed snow cover begins at the Obernbergsee car park/Waldesruh inn. It leads over the valley floor from Obernberg into the Hinterennstal. There the trail makes a large loop through the sparse larch forest. The trail can be reached by ski bus.

An illuminated natural toboggan run leads to Lake Obernberg.

SCHMIRN-TOLDERN CIRCULAR TRAIL

Total length: 6 km, style: classic

Difficulty: moderate

Elevation change: approx. 180

Refreshments along the way: Olpererblick inn.

A hiking trail with only slight inclines which enjoys great popularity. Access is possible at the parish church of Schmirn or Toldern.

WILDLAHLNER SCHMIRN TRAIL

Total length: 2.5 km, style: classic

Difficulty: easy

Elevation change: approx. 50

Refreshments along the way: Olpererblick inn.

Access point: Toldern, Wildlahnertal fork.

KASERN SCHMIRN TRAIL

Total length: 3.5 km, style: classic

Difficulty: moderate

Elevation change: approx. 200

Access point in Obern or Madern or at the Alpengasthof Kasern restaurant (closed in winter).

VALS TRAIL

Total length: 4 km, style: classic & skating

Difficulty: easy

Elevation change: 0

Refreshments along the way: Lamm inn, St. Jodok

Starting point is the end of the Valsertal valley at the Peters-Franzen bus turning circle. A circular trail with gentle inclines, a sunny location and a beautiful panoramic view. ■

ZUR BEACHTUNG!

Benützung der Loipen kostenlos! Hunde sind auf der Loipenspur nicht erlaubt. Winterwanderer bitte nur die markierten Wanderwege benutzen!



PLEASE NOTE!

You can use the trails for free! Dogs are not allowed on the trail tracks. Hikers, please use only the marked hiking trails!

Neue Winterkarte

Die Winterkarte Wipptal mit allen Winteraktivitäten ist in allen TVB-Büros für € 3,50 erhältlich!



New winter map

The Wipptal winter map showing all winter activities is available from all tourism offices for € 3.50!

Wipptal-Gästekarte

Die Wipptaler Gästekarte verhilft allen erholungssuchenden Urlaubern zu einem unbeschwertem Aufenthalt. Jeder „Karteninhaber“ hat zudem noch die Chance, gleich einen siebentägigen Urlaub (Zimmer mit Frühstück) fürs nächste Jahr zu gewinnen. Alles, was der Gast dafür tun muss, ist, die Gästekarte am Abreisetag beim Tourismusverband seines Urlaubsortes abzugeben und schon nimmt er oder sie an der Verlosung teil.

Ein Gewinn ist die Karte ohnehin immer:

Kostenlos erhalten Sie:

- Wipptaler-Wanderabzeichen
- Wipptaler Skibus (auch für Winterwanderer)
- Skiwanderloipen
- Gästezeitung
- Wipptal-Gäste-Service-Gewinnkarte
- Geführte Wanderungen des TVB Wipptal



Wipptal Guest Card

The Wipptal Guest Card helps all holidaymakers in need of rest and recuperation enjoying a carefree stay. Every "card holder" has also the chance to win a seven-day holiday (bed and breakfast) for the following year. All the guest has to do to take part in the prize draw is hand in the guest card on the day of departure at the tourist office in his or her holiday destination.

But, whether or not you get to win, the card itself is prize enough. What you get for free:

- special Wipptal hiking badge,
- Wipptal ski bus (also for winter hikers),
- free use of cross-country trails,
- guest newspaper,
- Wipptal Guest Service competition card,
- guided hikes offered by the Wipptal Tourist Board.



Pistenspaß am Tag und in der Nacht, für Groß und Klein: Trins bringt's

Trins: Pistenspaß für alle!

Auf der modernen Trinser Skianlage mit Beschneigung gibt es jeden Freitag von 18 bis 20.30 Uhr Abendskilauf im Flutlicht. Kinder haben's gut: Direkt beim Lift befinden sich ein riesiger Spielplatz mit Rutschhügel und ein gepflegter Eislaufplatz. Außerdem gibt es beim Liftstüberl ein Kinderspielhaus zum Aufwärmen und Spielen, auf Wunsch auch mit Mittagstisch und Betreuung. Außerdem gibt es eine Kinderskischule und einen Skikindergarten.

Eine präparierte Naturrodelbahn, eine 16 km lange Loipe und Winterwanderwege machen den „Tag ganz in Weiß“ abwechslungsreich. Der Skilift Trins ist im Dezember und Jänner von 10-16 Uhr und im Februar von 10-16.30 geöffnet. Tageskarte: € 11,- (Erw.) / € 3,- bis 7,- (Kinder), Jugendliche ab Jhg. 1994 € 10,- Der 500 Meter lange Schlepplift kann auch für Firmen, Vereine und Skirennen abends exklusiv gemietet werden! Mietpreis: erste Stunde € 200,-, zweite € 150,-, jede weitere € 100,- (jeweils zzgl. 20% MwSt.). Infos im TVB-Büro Trins. ■



Trins: Fun on the slopes for all!

In Trins, every Friday evening from 18.00 to 20.30, you can ski under floodlights on the modern ski slope with its snowmaking equipment. Children have it good here: A huge playground with a sliding hill and a well-maintained ice skating rink is located directly next to the lift. The "Liftstüberl" also features a children's playhouse for the little ones to warm up and play; lunch and childcare are available on request. There is also a children's ski school and a ski kindergarten.

A well-groomed toboggan run, 16-km cross-country skiing trail and winter hiking trails lend added variety to your "all-white day". The Trins ski lift is open in December and January from 10.00 to 16.00 and in February until 16.30. Daily ticket: € 11.00 (adult)/€ 3.00 to 7.00 (children), teenagers born in 1994 and later € 10.00. In the evenings, the 500-metre-long drag lift can also be hired exclusively by companies and clubs as well as for ski races! Hire price: 1st hour € 200.00; 2nd h. € 150.00; additional hour € 100.00 (plus 20% VAT). Information at the Trins Tourism Office. ■

Ihr Ansprechpartner für Reiseleitungen, Stadtführungen und Bergwanderungen



Roland AMOR

Südbahnstraße 1
A - 6020 Innsbruck

Tel.+Fax: +43 (0) 512 / 565311
Mobil: +43 (0) 664 / 33 75 76 5
e-mail: roland.amor@aon.at

staatlich geprüft
behördl. konzess.

Fremdenführer
Euregio-Guide
Reiseleiter
Animateur

Skilehrwart
Bergwanderführer
Naturparkführer
Almenführer

Nordic Walking
Basic Instruktor

Event-Management

Gasthof Steckholzer

Familie Wolf · Padaun 19, 6154 St. Jodok · Tel.: 05279/5390

Sie erreichen uns von Vals aus zu Fuß oder mit dem Auto. Ab Padaun bieten wir Ihnen eine ca. 2,5 km lange, schneesichere Rodelbahn. Und bei Ihrer Einkehr in unserer gemütlichen Gaststube servieren wir Ihnen ganztägig warme Küche mit Produkten aus eigener Landwirtschaft und täglich hausgemachte Kuchen und Torten.



Dienstag Ruhetag!

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Wolf

Gratis-Skibus für alle Gäste!



Mit dem Gratis-Skibus gelangen alle Gäste gemächlich zum Pisteneinstieg



Free ski bus for all guests!

Während der Wintersaison verkehrt der offizielle Skibus zwischen Steinach, Trins, Gschnitz, Matrei, St. Jodok, Schmirn, Gries und Obernberg. Mit gültiger abgestempelter Gästekarte können alle Gäste diesen Skibus kostenlos benutzen.

Ortsskibus Trins:

Ab 25.12.2013 bis Mitte März 2014 verkehrt in Trins wieder täglich ab 9.30 Uhr der Ortsskibus zum Skilift Trins. Um 15.15 Uhr geht es wieder retour zu div. Hotels & Haltestellen. Bitte beachten Sie den Aushang. Dieser Service wird vom Taxidienst Pranger, Tel. 0664/1634190 durchgeführt. ■

The official ski bus shuttles between Steinach, Trins, Gschnitz, Matrei, St. Jodok, Schmirn, Gries and Obernberg during the winter season. With a valid stamped guest card, all guests can use the ski bus free of charge.

Local ski bus in Trins:

From 25 Dec. 2013 until mid-March 2014, the local ski bus in Trins will once again run every day from 09.30 to the Trins ski lift. It returns at 15.15, taking in various hotels and stops. Please consult the displayed notice. This service is offered by Pranger Taxi: Tel. 0664/1634190. ■

Mautkarte für Gäste

Für alle Gäste des Wipptales gibt es an allen Mautstationen der Brenner Autobahn die Gästemautkarte zum Preis von € 37,50. Sie gilt einen Monat ab Ausstellungsdatum und berechtigt zur unbegrenzten Benützung der Brenner Autobahn. Besonders bei der An- und der Abreise werden die meisten Gäste die Autobahn benutzen, wenngleich sich während des Aufenthaltes in vielen Fällen sicher auch die öffentlichen Verkehrsmittel anbieten. Fahrpläne gibt es in den Info-Büros.



Toll Ticket for Guests

For all guests of the Wipptal valley, we offer a guest toll ticket available at all toll stations of the Brenner Motorway for € 37.50. The ticket is valid for one month from the date of issue and entitles you to unlimited use of the Brenner Motorway. Especially for arrival and departure, most guests use the motorway, even though during their visit in many cases public transportation is also available.

Parkgebühren!

Die blau markierten Parkplätze in Steinach weisen auf die Kurzparkzone hin. Die Parkplätze dürfen eine Stunde lang mit Einlage einer Parkscheibe gratis benützt werden. Für jede weitere halbe Stunde ist am jeweiligen Parkautomaten ein Parkschein zu lösen. Wir bitten um Kenntnisnahme! Ebenfalls Gebührenpflicht: Talende Gschnitz, Talende Navis (Schranzgatter & Grün), Obernberg, Gries/ehem. Sattelbergbahn, Trins/Bereich Übungslift.



Parking Fees!

Parking spaces in Steinach marked in blue indicate short stay parking zones. These parking spaces may be used free for one hour when you display a parking disk. For every next half-hour, a parking ticket should be purchased at respective ticket machines. Please take note! Also Parking Fee Obligations: Gschnitz valley end, Navis valley end (Schranzgatter – gate & Grün – green), Obernberg, Gries/Sattelberg, Trins/practice lift.

Unser Haus verfügt über 50 Komfortzimmer. Diese sind alle ausgestattet mit Dusche od. Bad, WC, Föhn, TV, Telefon und teilweise mit Balkon oder Terrasse.

Hotel Krone - stets ein Hochgenuss

Beste Qualität und Herzlichkeit sind im Hotel Krone selbstverständlich

Unter der Führung von Tanja und Hannes Stadler verwöhnt das Hotel Krone in Matrei am Brenner seine Gäste mit besten saisonalen Gerichten und kreativen neuen Speisekreationen. Der Gast ist bei den beiden erfahrenen Gastronomen immer perfekt umsorgt.



Tradition und viel Herz

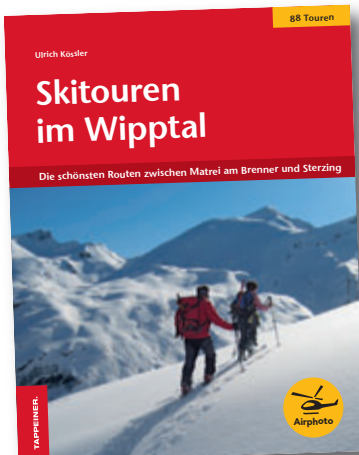
Von April bis Oktober verschiedene kulinarische Highlights von Spargel über Knödel und Nudeln, Steaks vom "Grauen Almoachsen" bis zum heimischen Wild aus der eigenen Jagd.

Das Hotel Krone ist außerdem Mitglied des „kulinarischen Erbes“ und der „Tiroler Genuß Region“. Genießen Sie Gourmet-Freuden in unserem Restaurant und lassen Sie sich so richtig verwöhnen.



Familie von Stadler | 6143 Matrei am Brenner | Tel: 05273/6228 | Mail: office@krone-matrei.at | www.krone-matrei.at

Skitourenführer x 2



Für alle Touren-Begeisterten gibt's die neueste Auflage des Wipptaler Skitourenführers in den Info-Büros kostenlos. Über den Tappeiner-Verlag wurde ein

neues, tolles Skitourenbuch „Skitouren im Wipptal“ veröffentlicht, welches in allen TVB-Büros sowie in der Tyrolia-Buchhandlung in Steinach für € 19,90 erhältlich ist. Für den täglichen Lawinenbericht dürfen wir auf Ihren Gastgeber sowie den Aushang und Download in den Tourismusbüros verweisen!



Ski tour guide x 2

The newest edition of the Wipptal ski tour guide is available for all touring enthusiasts free of charge at the information offices. The Tappeiner publishing house released a new terrific ski touring book entitled "Skitouren im Wipptal", which is available for € 19.90 from all Tourism Offices and the Tyrolia bookshop in Steinach. For the daily avalanche report, we would refer you to your host as well as the posters and downloads in the tourist offices!

Skitouren-Hotspot Sattelberg



Halbzeit am Weg zum Gipfel: Die Sattelalm

Mit dem ersten Schnee öffnet die Sattelbergalm die Pforten für die Wintersaison. Das Wipptal Magazin hat ein paar Tourentipps im Skitour-Paradies Sattelberg für Sie zusammengestellt.

TOUR 1: Vom Parkplatz ca. 300 m die Piste entlang, dann rechts in den Wald (Hohlweg) der Skitourenroute folgen. Durch den verschneiten Wald geht's eine Stunde neben der Piste bis zur Sattelbergalm, wer noch weiter will, muss nur die Piste überqueren und kann über den Sommersteig

auf italienischer Seite ca. 1,5 h bis zum Sattelberg auf 2.113 m aufsteigen.

TOUR 2: Vom Parkplatz über die ehemalige Piste zur Sattelbergalm und dann weiter zum Gipfel.

TOUR 3: Vom Parkplatz (ehem. Liftstation) rechts über die Lablerwiesen, weiter rechts halten, durch die Ostseite des Sattelberges auf den Gipfel. Diese Route muss von Einheimischen vorgespurt sein!

TOUR 4: Vom Parkplatz hinter dem Brenner Marktplatz rechts über den „83er“-Stufenweg zu den Steinalmen (ca. 50 Hm zur Eisack) und auf der anderen Talseite über den „1er“-Weg zum Sattelberg. Der Einstieg für Tourengänger erfolgt beim Parkplatz unter der Autobahnbrücke bzw. bei der ehem. Liftstation. Rodler können bei der Abzweigung Obernbergtal in der Ortsmitte von Gries abbiegen, ca. 1 km nach Vinaders fahren und bei der Kirche links abbiegen. Der Parkplatz befindet sich oberhalb der Kirche. Die Rodelbahn startet rund 600 m oberhalb des Parkplatzes. Von da an kann man von Anfang Schnee bis Ende März fast garantiert rodeln. Ein echter Insidertipp! ■

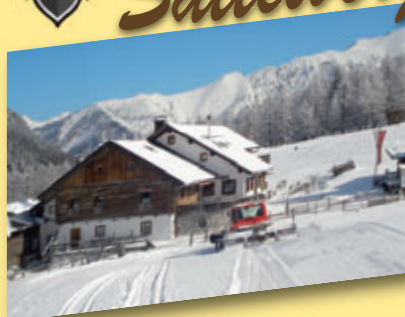
SKITOURENBERG SATTELBERG SCHNEESCHUHWANDERUNGEN UND RODELN



Sattelbergalm

Am Sattelberg besteht eine ehemalige Skipiste, die bei jeder Witterung machbar ist.

Die Rodelbahn beginnt oberhalb der Kirche im Ortsteil Vinaders (5 Min. über Asphalt zur Rodelbahn 3,7 km)



Übernachtungsmöglichkeiten für 40 Personen!
Sauna auf der Alm
auf Vorbestellung in 1,5 h bereit.

Tel. 05274 / 87717

www.sattelbergalm.com



Öffnungszeiten:

Vor 20.12. je nach Schneeverhältnis.
Ab 20. Dezember bis 30. März durchgehend.
So+Mo 9–18 Uhr, Di–Sa 9–22 Uhr

Gehzeiten:

- Ab ehemaliger Liftparkplatz Sattelbergbahn für Skitourengeher zur Alm ca. 1 h
- Ab Sattelberg ca. 2 h
- Ab Vinaders für Rodler ca. 1 h
- Ab Brennerpass für Skitourengeher und Schneeschuhwanderer (500 m hinter Marktplatz am grünen Zaun Steinalm – Sattelberg ist ausgeschildert) ca. 1,5 h





Ski touring hotspot Sattelberg

With the onset of snow, the Sattelbergalm opens for the winter season. The Wipptal Magazine has put together a few hot touring tips for your visit to the Sattelberg ski touring paradise.

TOUR 1: upon leaving the car part, follow the slope for approx. 300 m before turning right into the forest (Hohlweg) and following the ski tour route. The route to the Sattelbergalm lodge through the snow-covered forest, next to the slope, takes about one hour; anyone wishing to go on just needs to cross the slope to the Sommersteig on the Italian side which leads up to the Sattelberg at 2,113 metres above sea level, a trip of about 1.5 hours.

TOUR 2: from the car park via the disused slope to the Sattelbergalm and then on to the summit.

TOUR 3: from the car park (former lift sta-

tion), turn right through the Lablerwiesen; keep to the right before ascending via the eastern flank of the Sattelberg to the summit. This route must first be prepared by locals!

TOUR 4: starting at the car park behind the Brenner marketplace, turn right onto stepped path "83" to the Steinalmen (an approx. 50-metre ascent to the Eisack) and on the other side of the valley take path "1" to the Sattelberg. Access for ski tours is at the car park under the motorway bridge or at the former lift station.

Tobogganists can take the Obernbergtal fork in the centre of Gries, drive approx. 1 km to Vinaders and turn left at the church. The car park is located above the church. The toboggan run starts around 600 metres above the car park. From there on you are almost guaranteed to be able to toboggan from the onset of the snowy weather until the end of March. A real insider's tip! ■

Naturverträgliche Touren im Obernbergtal

In den lichten Fichten- und Lärchenbeständen des Obernbergtales suchen viele Wildtiere, darunter das gefährdete Birk- und Auerwild, Schutz vor den harten Winterbedingungen. Diese großen Hühnervögel graben sich in Schneehöhlen ein, nehmen nur wenig Nahrung zu sich und widmen sich dem lebensnotwendigen Energiesparen. Jede Störung in dieser kritischen Zeit kann die Arten weiter in ihrem Bestand gefährden. Daher wurde ein Lenkungsprojekt ins Leben gerufen mit dem Ziel, die Skitourengeher außerhalb von Wild-Schutzzonen zu leiten. Infotafeln und Folder informieren darüber, bitte bei der Planung von Skitouren berücksichtigen!



Nature-friendly tours in the Obernbergtal

In the sparse forests of spruce and larch in the Obernbergtal, many wild animals, including the endangered black grouse and the capercaillie (wood grouse), seek shelter from the harsh winter conditions. These large chicken-like birds dig snow caves for shelter, eat but little and concentrate on saving their energy in order to survive the winter. Any disruption at this critical time can further jeopardise the existence of these species. It was for this reason that a control project was launched with the aim of diverting ski tourists away from the wildlife protection zones. Information on this is available from information boards and folders; please take this into account when planning ski tours!

Tourist Information

Tourismusverband Wipptal

Büro Steinach

6150 Steinach, Brenner Straße 67
Tel. 05272/6270, Fax 2110
Mo-Fr 8.30-12, 14-17 Uhr
21.12.2013 – 15.03.2014: Sa 8.30-12 Uhr
tourismus@wipptal.at
www.wipptal.at

Informationsstelle Gschnitz

6150 Gschnitz 101, Gemeindehaus
Tel. 05276/209
gemeinde@gschnitz.tirol.gv.at

Informationsbüro

Matrei-Mühlbachl-Pfons und Navis

6143 Matrei, Brenner Straße 104
Tel. 05273/6278, Fax 7126
Mo, Di, Do, Fr 8.30-12, 14-17 Uhr
Mi ganztägig geschlossen! (Wednesday: closed!)
info.matrei@wipptal.at
info.navis@wipptal.at

Informationsbüro Trins

6152 Trins 36
Tel. & Fax 05275/5337
Mo, Di, Mi, Fr 8.30-12 Uhr
Do ganztägig geschlossen (Thursday closed!)
info.trins@wipptal.at
www.trins-tirol.at

Informationsbüro St. Jodok/Schmirn/Vals

Gemeinde Vals: Tel. 05279/5209, Fax 52094
Gemeinde Schmirn: Tel. 05279/5203, Fax 5533
jeweils Mo-Fr 8.30-12 Uhr
info.jodok@wipptal.at

Informationsbüro Gries Raika

6156 Gries am Brenner 73
Tel. 05274/87254, Fax 87254
Geöffnet gemäß Banköffnungszeiten
info.gries@wipptal.at

Informationsbüro Obernberg

6157 Obernberg, Aubertal 34a
(Gemeindezentrum),
Tel. 05274/874625, Fax 8746219
Mo-Fr 8.30-12 Uhr
obernberg@wipptal.at
www.tirol.co.at/obernberg



HOTELEIGENER VERLEIH
- MOUNTAINBIKES
- KINDERANHÄNGER
- E-BIKES

JETZT Rosen Erlebnis-Stopp buchen ...

... und erholt in den Sommerurlaub kommen!

06. Juni – 06. September 2014

- 2 Nächte inklusive Frühstück
- 1 Tag Noah's Familien Card
- Wellnessoase und Leihbademantel
- Tiefgaragenplatz

ab € 119,- pro Person

Lust auf eine Verlängerung?

Dann entdecke das Ferienparadies Wipptal mit Gastgeber Franz bei geführten Familienwanderungen mit Hüttenübernachtung sowie Bike-Touren und nutze das vielfältige Freizeitprogramm mit unserer Noah's Familien Card!



Familie Franz Holzmann, 6150 Steinach in Tirol, Österreich
Tel.: 0043 5272 / 62 21, Fax: 0043 5272 / 22 24, info@hotelrose.at

www.hotelrose.at



Winter-Spielwiese in Obernberg

Spaß und Wintervergnügen bietet in der Ortsmitte von Obernberg die neu angelegte Kinderspielwiese. Lustige Figuren und Behelfe sorgen für Kurzweile und animieren zum Spielen. Auch ein Rutschhügel und eine Schneehöhle, sofern es die Schneelage erlaubt, sind vorhanden. Also alles, was das Kinderherz begehrt.



Winter playground in Obernberg

The newly created children's playground offers winter fun in the heart of the village of Obernberg. Comic figures and learning aids are guaranteed to banish boredom and get kids up and playing. The snow conditions permitting, there is also a slide hill and a snow cave. In other words, everything a child's heart could possibly desire.

Indoor-Eishalle Steinach

Eine tolle Attraktion für alle Eislaufbegeisterten ist die Indoor-Eishalle in Steinach. Die Halle ist bis ca. Mitte März 2014 täglich von 14 bis 16.30 Uhr geöffnet, am Samstag zusätzlich von 19 bis 22 Uhr. Eintritt: Erwachsene € 3,90, Kinder € 3,10, Abendkarte: € 2,30, Gruppen ab € 2,60. Verleih Eislaufschuhe: € 3,-.



Steinach indoor ice rink

The indoor ice rink in Steinach is a great attraction for all enthusiastic skaters. The ice skating rink is open daily from 14.00 to 16.30 until mid-March 2014; on Saturday in addition from 19.00 to 22.00. Prices: adult: € 3.90; children € 3.10; evening ticket: € 2.30; groups starting at € 2.60. Hire of ice skates: € 3.00.

Die Familiencard macht mobil!

Familien setzen im Wipptal alles auf eine Karte: Die Noah-Familiencard bringt viele Vorteile für Groß und Klein.

VORTEILE WINTER

In der Skiarena Bergeralm werden Gratis-Kinderskikurse inklusive Ausrüstungsverleih und Kinderbetreuung für ALLE Gäste-kinder der Jahrgänge 2009 & 2010 angeboten! Kurstermine sind von 16. bis 20. Dezember 2013, von 6. bis 31. Jänner sowie von 10. März bis 6. April 2014. Über deine Anmeldung freuen sich die Skischule Bergeralm und Hansis Skischule. Im Panoramarestaurant Bergeralm werden Kinder mit der Familiencard täglich von 10 bis 15 Uhr kostenlos und ohne Anmeldung betreut.

www.noahs-kinderwelt.com

VORTEILE SOMMER

Im Sommer ist die Noah-Familiencard von Juni bis September gültig.

- Besuch mich mit der Bergeralmbahn im BÄRENBACHL
- Plantschen und Spaß mit der Wasserrutsche im Freischwimmbad Steinach
- Wie wäre es mit Beachvolleyball oder Tennis am Tennisplatz Steinach?
- Entdecke das Mühlendorf in Gschnitz
- Boulder-Kletterspaß in der JUFA Kletterhalle in Steinach (Ausrüstung gg. Gebühr)
- Freie Fahrt mit den Bussen des VVT in der Region Wipptal
- Sei dabei beim Wochenprogramm des Tourismusbüros mit Wanderungen, Besichtigungen und Führungen lt. Aushang!
- 20% Ermäßigung auf den MTB- & E-Bike-Verleih im Aktivhotel Zur Rose bzw. Sport2000 Resch, Steinach
- 10% Ermäßigung im TIROL-Shop des Aktivhotels Zur Rose bzw. Sport2000 Resch, Steinach

Was kostet die Noah-Familiencard?

1-Tag € 15,90 pro Person/Erw.

3-Tage € 31,90 pro Person/Erw.

6-Tage € 52,90 pro Person/Erw.

Kinder der Jge. 2005 – 1998 erhalten 50 % Ermäßigung auf genannte Tarife! Jahrgang 2006 & jünger KOSTENLOS!

Erhältlich für JEDEN GAST mit gültiger GÄSTEKARTE an der Talstation/Kassa der Bergeralmbahnen! (tägl. 08.30 – 16.00 h und an Regentagen von 08.30 - 10.00 h). Infolyer in den TVB-Büros und beim Vermieter. ■



The Family Card makes it mobile!

Families put it all on one card in the Wipptal valley: The Noah Family Card offers many benefits for adults and children.

WINTER ADVANTAGES

The Bergeralm ski arena offers free children's ski courses including equipment hire and childcare for ALL children of our guests who were born in the years 2009 & 2010. Courses run from 16 to 20 December 2013, 6 to 31 January and 10 March to 6 April 2014. The Bergeralm and Hansis ski schools look forward to receiving your application. In the Bergeralm panorama restaurant, children with the family card can be looked after every day for free and without prior registration from 10.00 to 15.00. www.noahs-kinderwelt.com

SUMMER ADVANTAGES

In the summer, the Noah Family Card is valid from June to September.

- Visit Noah in BARENBACHL with the Bergeralm cable car!
- Splashing and fun with the water slide at the Steinach outdoor pool.
- How about beach volleyball or tennis at the Steinach tennis courts?
- Discover the millworks town in Gschnitz!
- Boulder climbing fun at the JUFA climbing wall in Steinach (equipment available).
- Free rides on busses in the Wipptal region.
- Be there for the weekly programmes of the Tourist Information Office with hikes, sightseeing trips and guided tours (watch for notices!)
- 20% discount at the mountain bike & electric bike rental at the Aktivhotel Zur Rose or Sport2000 Resch in Steinach;
- 10% discount at the TIROL shop of the Aktivhotel Zur Rose or Sport2000 Resch in Steinach.

How much does the Family Card cost?

1 day € 15.90 per person (adult)

3 days € 31.90 per person (adult)

6 days € 52.90 per person (adult)

Children born 2005 – 1998 receive a 50% discount on the specified prices! Children born in 2006 and after FREE OF CHARGE! Available for EACH GUEST with a valid GUEST CARD at the valley station/cashier's desk of the Bergeralm cable car! (daily 08.30 – 16.00 and on rainy days 08.30 - 10.00). Information flyer available at the tourist offices or from your landlord. ■

Die Vielfalt *Tirols*

in den Tiroler Landesmuseen entdecken



Fotos: Alexander Haiden

Die Tiroler Landesmuseen bieten mit ihren fünf Häusern – dem **Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum**, **Museum im Zeughaus**, **Tiroler Volkskunstmuseum**, der **Innsbrucker Hofkirche** und dem **TIROL PANORAMA mit Kaiserjägermuseum** – einen spannenden Erlebnisraum für alle, die sich für Tirol, seine Natur, Geschichte, Kultur, Kunst, Wirtschaft und Technik interessieren. Das Ferdinandeum bietet einen kunstgeschichtlichen Rundgang durch das Land Tirol von der Steinzeit bis in die Gegenwart. Die Hofkirche beherbergt das berühmte Grabmal Kaiser Maximilians I. mit 28 überlebensgroßen Bronzefiguren. Das Zeughaus zeigt Typisches der Kulturgeschichte Tirols aus verschiedenen historischen Epochen. Tiroler Trachten, eine umfangreiche Krippenausstellung und historische Stuben sind u. a. im



Tiroler Volkskunstmuseum zu sehen. Sonderausstellungen und umfangreiche museumspädagogische Aktionen stehen das ganze Jahr hindurch auf dem Programm.

Faszinierendes Riesenrundgemälde

DAS TIROL PANORAMA mit Kaiserjägermuseum, Tirols jüngstes Museum, beheimatet das berühmte Innsbrucker Riesenrundgemälde, das auf 1000 m² in faszinierender 360 Grad Sicht den Tiroler Freiheitskampf von 1809 zeigt. Das Gemälde dokumentiert alle Facetten, die den „Mythos Tirol“ ausmachen. Die plastische Wirkung des Gemäldes lässt den Betrachter Teil der dramatischen Ereignisse werden, dessen zentrale Figur Andreas Hofer war. ■

5 Häuser – 1 Ticket

Mit dem Kombiticket (Euro 10 / ermäßigt Euro 7) an unterschiedlichen Tagen in alle Häuser der Tiroler Landesmuseen! Freier Eintritt für Kinder und Jugendliche bis 19 Jahre ab 2014.

😊 KINDERTIPP

Kinder-Quiz im Tiroler Volkskunstmuseum

„Womit wurden früher die Dächer der Bauernhäuser gedeckt? Holz, Stroh oder Gold?“ Das digitale Spiel im Tiroler Volkskunstmuseum bietet 8- bis 12-Jährigen spannende Fragen rund um ausgewählte Objekte. Wer Fragen mit dem Museums-Guide, der kostenlos an der Kassa im Tiroler Volkskunstmuseum erhältlich ist, richtig beantwortet, sammelt Punkte und kann „MuseumsexpertIn“ werden.

Informationen

Tiroler Landesmuseen
Tel. +43 (0)512 594 89-111
anmeldung@tiroler-landesmuseen.at
www.tiroler-landesmuseen.at

Heimatbühne Obernberg

Im Dreiakter „Schwing die Hüften, Alois!“ von Jürgen Schuster geht es rund! **Spieltermine:** 26.12. (Premiere), 28.12.2013, 3.1., 10.1., 12.1.2014. Beginn: ca. 20.15 Uhr, Gemeindesaal Obernberg. **Reservierungen:** Tel. 0664/2136547 oder 0680/1309666 sowie auf www.heimatbuehne-obernberg.at.



Obernberg local theatre stage

In the three-act play “Schwing die Hüften, Alois!” by Jürgen Schuster, the proverbial really hits the fan. **Schedules:** 26 Dec. (Premiere), 28 Dec. 2013, 3, 10 & 12 Jan. 2014. Start: approx. 20.15 at the community hall (Gemeindesaal Obernberg). **Reservation:** tel. 0664/2136547 as well as 0680/1309666 or www.heimatbuehne-obernberg.at.

OPTIK

EINE BRILLE IST
VERTRAUENSsache
VERTRAUEN SIE UNS -
IHREN AUGEN ZULIEBE

ERSTKLASSIGE BERATUNG ALLERBESTE QUALITÄT

OPTIK KOIDL

A-6150 Steinach am Brenner
Brennerstraße 49
Tel. und Fax 0 52 72 / 21 91
e-mail: klauskoidl@aon.at

Wir bieten Ihnen:

- Internationale Brillenmode
- Sonnen- und Sportbrillen
- Ferngläser
- Lupen
- Etuis
- Computerunterstützte Sehstärkenbestimmung
- Kompass
- Höhenmesser
- Mikroskope
- Barometer + Thermometer
- Uhrenbatterie

KOIDL



Geführt durchs Wipptal stapfen...

Winterwanderungen in der verschneiten Natur des Wipptales sind ein besonderes Erlebnis

Jeden Mittwoch bietet der Tourismusverband Wipptal, Ortsstelle Steinach, kostenlose geführte Wanderungen durch das idyllische, tiefverschneite Wipptal und seine Seitentäler an. Erfahrene Wanderführer begleiten die TeilnehmerInnen, geben Tipps und begeistern mit viel Wissen und Erzählungen rund um die Region. So intensiv würde man alleine niemals eine idyllische Winterwanderung erleben. Nähere Infos erteilt das TVB-Büro Steinach unter Tel. 05272/6270. ■



Stomp through the Wipptal – guided!

Every Wednesday, the Steinach branch of the Wipptal Tourism Association offers free guided hikes through the snowy Wipptal. Experienced guides accompany the participants, give tips, and delight their audience with their breadth of knowledge and tales from the region. An idyllic winter hike on your own would never be this colourful. More information: tel. 05272/6270. ■

Winterwanderweg zur Bergeralm

Bei einer Wanderung zur Bergeralm lässt sich die sanfte und romantische Variante des Wintervergnügens im Wipptal genießen. Am besten starten Sie am Humlerhof in Nösslach und folgen dem beschilderten Weg bis zur Bergeralm. Gehzeit hin bzw. retour ca. 1 Stunde. Wer mehr will, kann auch weiter zur Nösslachhütte wandern. Und von da wieder über das Nösslacher Hochplateau zurück zum Humlerhof – ein Rundkurs mit Blick auf die umliegende Bergwelt. Gehzeit ohne Einkehr ca. 3 Stunden.



Winter hiking trails to the Bergeralm

On a hike to the Bergeralm, you can enjoy the gentle and romantic side of winter pleasure in the Wipptal. The best place to start is at the Humlerhof in Nösslach, from where you follow the signposted path to the Bergeralm. Getting there or back takes about 1 hour each way. If you want more, you can carry on walking to the Nösslachhütte restaurant. And from there you can head over the Nösslach plateau back to the Humlerhof - a circular route with views of the surrounding mountains. Walking time without stop: approx. 3 hours.

Gasthaus Olpererblick

- ★ Warme Küche von 12–19 Uhr
- ★ Schneeschuhverleih
- ★ Schitourengebiet
- ★ Langlaufloipe

Tel. 05279/20120

gh.olpererblick@aon.at www.olpererblick.at

Willkommen im Schmirntal.

Genuss-Triathlon im verschneiten Navistal

Schneeschuhwandern, Rodeln & Verkosten – das sind die drei Disziplinen, die beim neuen Genuss-Triathlon im Navistal Lust auf „Ausdauersport“ der anderen Art machen. Lassen Sie sich begeistern und tauchen Sie ein in die verschneite, atemberaubende Winterlandschaft des Navistals.

Die Tour startet am Parkplatz Schranzberg (unterer Parkplatz, Talende Navis; eigene Anreise mit PKW erforderlich!). Gemütlich stapft man mit Bergwanderführer Karl Peer mit den Schneeschuhen den Bachweg Richtung Aue, Grüner Mühle, Vögeler Alm – Klamm Alm – Wasserfall – und über einen schönen Forstweg weiter Richtung Polten Alm – Stöckl Alm oder Naviser Hütte. Dort kann man das herrliche Panorama auf sich wirken lassen, auf Wunsch (und auf eigene Kosten) wird eine Einkehr angeboten.



Dann folgt eine lustige Rodelpartie auf einer sehr gut präparierten, ca. 4 km langen Rodelbahn zurück zum Parkplatz Schranzberg.

Im Anschluss ist in unmittelbarer Nähe bei Familie Maria & Franz Hörtnagl ein gemütliches Beisammensein mit „Verkostung von Almprodukten“ organisiert. Viele heimische

Köstlichkeiten (Brot, Speck, Käse, Butter, Schokolade ...) sowie die Edelbrände aus der hauseigenen Schnapsbrennerei lassen den Genuss-Triathlon gegen 16.30 Uhr in Navis ausklingen.

Wann: Termine werden auf www.wipptal.at bekanntgegeben.

Treffpunkt: 10 Uhr Parkplatz Schranzgatter, Navis

Ausrüstung: Schneeschuhe, Stöcke & Rodel werden gestellt! Rucksack mit Jause und Getränken (Tee, Wasser,...) gute, knöchelhohe Wanderschuhe und

Winterkleidung sowie Sonnenschutz, Mütze, Handschuhe erforderlich!

Wanderung: Gehzeit ca. 2,5 h, ca. 500 Hm

Kostenbeitrag: € 8,- pro Person = Unkostenbeitrag Verkostung (sind beim Wanderführer direkt zu bezahlen). Anmeldung erforderlich bis zum Vortag, 12 Uhr, in allen TVB-Büros; mind. 4 TeilnehmerInnen! ■

Fun Triathlon in the Navistal

Snowshoe hikes, tobogganing & sampling delicious food - these are the three disciplines in the Navistal Fun Triathlon that give people a taste for an “endurance sport” with a difference.

The tour starts at the Schranzberg car park (lower car park at the end of the Navistal; you will need a car to get there!). And then it's off on a happy mountain stomp with mountaineer Karl Peer, strapping on your snow shoes as you head down the Bachweg and take in Aue, Grüner Mühle, Vögeler Alm - Klamm Alm - the waterfall - before striking off along a beautiful forest trail toward Polten Alm - Stöckl Alm or the Naviserhütte. There you can enjoy the beautiful panorama; a stop for refreshments is also possible (at your own expenses).

There then follows a fun toboggan ride on a very well prepared, approx. 4-km run back to the Schranzberg car park.

Directly afterwards you will have the opportunity to sample some Tyrolean delicacies in convivial company in the nearby home of the Maria & Franz Hörtnagl family. Lots of local delicacies (bread, bacon, cheese, butter, chocolate...) and spirits from the in-house distillery round off the Fun Triathlon in Navis at about 16.30.

When: Dates will be published on www.wipptal.at.

Meeting place: at 10.00 in Schranzgatter car park in Navis.

Equipment: snowshoes, poles & toboggans are provided! A backpack with snacks and drinks (tea, water...), good-quality ankle-high hiking boots and winter clothes, plus sunscreen, wool hat, gloves are essential!

Hike: walking time of approx. 2.5 h, approx. 500 m elev..

Price: there is a fee for the food tasting: € 8.00 per person (payable to the hiking guide). Registration required by midday the previous day, in all Tourism Offices; at least 4 participants! ■

Meisterbetrieb
MAIRHOFER'S
Blumenladen
Tel. u. Fax: 05272 / 6429
Lichterdeko u.
Ketten
Weihnachtsdeko
Trauerbinderei
Floristik, Dekomaterial,
Hochzeiten, Grabbepflanzung
6150 Steinach, Brennerstr. 41
www.garten-mairhofer.at
Der Gärtner aus dem Wipptal

Terminkalender Winter 2013/14

DEZEMBER

Ganzer Dezember: Steinacher Adventshopping. In vielen Geschäften ist auch am Samstag nachmittag (14.00-17.00 Uhr) geöffnet. Zu jedem Einkauf ab € 20,- erhält man ein Gewinnlos für die Weihnachts-Tombola, Verlosung am 21. Dezember, 17.30 Uhr.

13. DEZEMBER

Matrei: „Luis aus Südtirol“ Gemeindezentrum Pfons, Beginn 20.00 Uhr

Trins: Glühweinstandl am Dorfplatzl ab 20.15 Uhr

Steinach: „Hennensteige“ Winteropening mit vielen Stars ab 16.00 Uhr, Eintritt frei!

14. DEZEMBER

Matrei: Tiroler Operetten und Handwerker Advent im Markt ab 19.00 Uhr – 23.00 Uhr

Trins: Glühweinstandl am Dorfplatzl ab 20.15 Uhr

Steinach: „Hennensteige“ Winteropening mit vielen Stars, ab 16.00 Uhr Eintritt frei!

20. DEZEMBER

Trins: Glühweinstandl am Dorfplatzl ab 20.15 Uhr

21. DEZEMBER

Steinach: Last-Minute-Shopping: Viele Steinacher Geschäfte haben ganztägig (bis 17 Uhr) geöffnet. Glühweinstandl im Dorf. Zu jedem Einkauf ab € 20,- erhält man ein Gewinnlos für die Weihnachts-Tombola, Verlosung am 21. Dezember, 17.30 Uhr, Raika.

Trins: Glühweinstandl am Dorfplatzl ab 20.15 Uhr

23. DEZEMBER

Trins: Weihnachten auf St. Magdalena Gschnitz

24. DEZEMBER – HL. ABEND

Matrei: 16.30 Uhr Kindermette Pfarrkirche, Christmette 22.30 Uhr Pfarrkirche Matrei

24.00 Uhr Christmette auf Maria Waldrast

Trins: Kindermette 17.00 Uhr, 22.00 Uhr Christmette

Trins: Glühweinstandl am Dorfplatzl ab 20.15 Uhr

Obernberg: Christbaumschmücken am Obernberger See ab 11.00 Uhr mit Roland Amor

26. DEZEMBER

Obernberg: Theateraufführung im Gemeindesaal

Trins: Rodelrennen Tiroler Meisterschaft, Rodelbahn Tore Trins

27. DEZEMBER

Trins: Weihnachtskonzert der MK Trins, 20.15 Uhr Gemeindesaal Trins

Trins: Rodelrennen Tiroler Meisterschaft, Rodelbahn Tore Trins

28. DEZEMBER

Obernberg: Theateraufführung im Gemeindesaal

Schmirn: Laternenwanderung.

Trins: Rodelrennen Tiroler Meisterschaft, Rodelbahn Tore Trins

29. DEZEMBER

Obernberg: Fackelwanderung ab 19.30 Uhr

St. Jodok: Weihnachtskonzert, Pfarrkirche, 16 Uhr

30. DEZEMBER

Matrei: Vorsilvesterkonzert der MK Matrei, Gemeindezentrum Pfons 20.15 Uhr

St. Jodok: Eisdisco auf dem Eislaufplatz

Obernberg: Vorsilvester der MK Obernberg, Gemeindesaal

31. DEZEMBER

Matrei: Diverse Silvesterveranstaltungen in den Gastbetrieben

Nösslachhütte: Silvesterparty mit Open End, Reservierung erbeten!

St. Jodok: Eisdisco auf dem Eislaufplatz

JÄNNER

1. JÄNNER – NEUJAHR

Trins: Neujahrsblasen der MK Trins ab 9.30 Uhr im ganzen Ortsgebiet

3. JÄNNER

Obernberg: Theateraufführung im Gemeindesaal

Obernberg: Fackelwanderung ab 19.30 Uhr

4. JÄNNER

Trins: Eröffnungsrennen des SC Raiba Trins

Schmirn: Theateraufführung, 20.15 Uhr, Mehrzwecksaal

5. JÄNNER

Obernberg: Ball der Schützenkompanie, Gemeindesaal

6. JÄNNER

Schmirn: Theateraufführung, 15 Uhr und 20.15 Uhr, Mehrzwecksaal

10. JÄNNER

Obernberg: Theateraufführung im Gemeindesaal

Schmirn: Theateraufführung, 20.15 Uhr, Mehrzwecksaal

11. JÄNNER

Matrei: Sportball im Gemeindesaal Pfons

12. JÄNNER

Obernberg: Theateraufführung im Gemeindesaal

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

13. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

15. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Schneeschuhwanderung lt. Ausschreibung

16. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für leicht Fortgeschrittene lt. Ausschreibung

18. JÄNNER

Matrei: Hausball Hotel Krone, Matrei

Obernberg: Ball der LJ/JB im Gemeindesaal

Trins: Familienskirennen des SC Trins

Schmirn: Theateraufführung, 20.15 Uhr, Mehrzwecksaal



ALFONS-GRABER-MUSEUM

Das Museum gibt in über 100 Exponaten einen guten Überblick über das Werk des in Steinach geborenen Malers Alfons Graber (1901-1990). Im Mittelpunkt seines Schaffens steht der Mensch, mit dem sich Graber in sehr vielfältiger Weise künstlerisch auseinandersetzte. Das Museum zeigt in Zeichnungen und Bildern die Entwicklung Grabers vom Expressionismus zu seinem für ihn typisch gewordenen Realismus.

A-6150 Steinach · Brenner Straße 28 · Tel.: 05272-6006/6251, Öffnungszeiten: Dienstag & Donnerstag von 16 bis 18 Uhr, oder nach telefonischer Vereinbarung.

22. JÄNNER

Trins: Feuerwehrball, Gemeindesaal

24. JÄNNER

Matrei: LMS-Wipptal, Tälerkonzert Rathaussaal

25. JÄNNER

Obernberg: Ball der Feuerwehr, Gemeindesaal

Schmirn: Theateraufführung, 20.15 Uhr, Mehrzwecksaal

26. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

27. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

29. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Schneeschuhwanderung lt. Ausschreibung

30. JÄNNER

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für leicht Fortgeschrittene lt. Ausschreibung

FEBRUAR

1. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für Könner lt. Ausschreibung

2. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

Trins: Kinderfasching, Gemeindesaal

3. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

5. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Schneeschuhwanderung lt. Ausschreibung

6. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für leicht Fortgeschrittene lt. Ausschreibung

7. FEBRUAR

Steinach: LMS-Wipptal, Volksmusikkonzert Steinach, Wipptalcenter

8. FEBRUAR

Schmirn: Jungbauernball, 20.30 Uhr, Mehrzwecksaal

9. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

10. FEBRUAR

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitouren für Anfänger inkl. theoret. Einführung und Sicherheitsschulung lt. Ausschreibung

16. FEBRUAR

Landschaftsschutzgebiet Nösslachjoch – Obernberger See – Tribulaune: Erkunden einer Kulturlandschaft auf den Spuren der Eiszeit, 13.00 – 16.00 Uhr, Treffpunkt: Fußballplatz Trins. Anmeldung und Info unter Tel. 0676/885088459, Mag. Kathrin Herzer, 2 Tage vor Termin

22. FEBRUAR

Trins: FFW-Ball, Gemeindesaal

23. FEBRUAR

Obernberg: Schiclub-Ball, Gemeindesaal

Landschaftsschutzgebiet Nösslachjoch – Obernberger See – Tribulaune: Wanderung über den Obernberger See bis zur Waldgrenze auf der Steiner Alm, 10.00 – 16.00 Uhr, Treffpunkt Parkplatz Waldesruh, Obernberg, Anmeldung 2 Tage vor Termin unter Tel. 0676/885088459 bei Frau Mag. Herzer

27. FEBRUAR

Matrei: Unsinniger Donnerstag – Buntes Faschings-treiben im Markt!

MÄRZ

1. MÄRZ

Schmirn: Schlittenrennen FFW

2. MÄRZ

Trins: Kinderfasching, Gemeindesaal Trins

4. MÄRZ

Faschingskehraus

12. MÄRZ

St. Jodok/Schmirn: Geführte Schneeschuhwanderung lt. Ausschreibung

13. MÄRZ

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für leicht Fortgeschrittene lt. Ausschreibung

Schmirn: Mondscheinrodeln

15. MÄRZ

St. Jodok/Schmirn: Geführte Skitour für Könner lt. Ausschreibung, Schmirn: Vereinsoffenes Kinderrodeln

22. MÄRZ

Obernberg: Obernberger Böhmisches, Gemeindesaal

APRIL

12. APRIL

Trins: Frühjahrskonzert MK Trins, Gemeindesaal

13. APRIL

Matrei: Palmsonntag – Prozession

20. APRIL

Pfons: Jungbauernball – JB Pfons, Gemeindesaal

21. APRIL

Schmirn/Vals: Tierschau der Ortsbauern

25. APRIL

Schmirn: LMS-Wipptal, Tälerkonzert Schmirn, Gemeindesaal

26. APRIL

Matrei: EV Matrei, Max-Perger-Turnier, Stockanlage ab 9.00 Uhr

30. APRIL

Matrei: FFW Matrei, Disco beim Musikpavillon Matrei ab 20.00 Uhr

Obernberg: Bergweihnacht

Seit mehr als 25 Jahren wird von Urlaubsgästen am 24. Dezember ein Weihnachtsbaum am Obernberger See dekoriert. Um 11 Uhr spaziert man gemütlich ab dem Parkplatz beim GH Waldesruh hinauf zum Obernberger See (50 Min.) und weiter zur Seekapelle (weitere 20 Min.). Christbaumschmuck ist genug vorhanden, wer will, kann auch eigenen mitbringen. Jedes Jahr gibt es eine Weihnachtsgeschichte, anschließend singt man „Stille Nacht, heilige Nacht“, während am Christbaum die Kerzen brennen. Danach spaziert man entweder gemeinsam zum Parkplatz zurück oder man kann mit dem eigenen Schlitten hinunterrodeln. Eine Einkehr zu Speis und Trank im Gasthof Waldesruh gehört dann einfach dazu. Bitte selbst etwas zum Trinken beim Christbaumschmücken mitbringen. Der Christbaum bleibt bis zum 6. Jänner 2014, also bis zum Dreikönigstag, so geschmückt.



Obernberg: Mountain Christmas

For more than 25 years, a Christmas tree on the shore of Lake Obernberg has been decorated by holidaymakers on Christmas Eve. At 11.00 the would-be decorators saunter from the car park at the Waldesruh inn to Lake Obernberg (50 minutes) and then continue on to the lake chapel (20 minutes). Enough Christmas decorations are available, but anyone who wants can bring their own. Every year a Christmas story is recited, followed by a rendition of "Silent Night, Holy Night" as the candles burn on the Christmas tree. Participants can then either walk back down to the car park together or toboggan back down on their own sleds. And the event would of course be incomplete without a stop for food and drink at the Waldesruh inn. Please bring something to drink for the Christmas tree decorating session.

The decorations stay on the Christmas tree until Twelfth Night, 6 January 2014 (Epiphany).

WIEDERKEHREND

Dienstags – Schneeschuh-Schnupperwanderung in Trins mit Wolfgang

Donnerstags – Schneeschuhwanderung in Trins mit Wolfgang

Freitags – Schneeschuhwanderung in Obernberg mit Melanie

Schnitzel-Freitag in der Nösslachhütte.

17.–22. Dezember: Glühweihn-Woche in der Nösslachhütte

25. Jänner – 2. Februar: Steak-Woche in der Nösslachhütte

18. – 23. Februar: 5,55 Euro-Woche in der Nösslachhütte

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

Weitere Veranstaltungen auf www.wipptal.at.

NORDKETTE DA MUSS ICH RAUF

Weltweit einzigartig. Aus der historischen Innsbrucker Altstadt mit spektakulären Bahnen in wenigen Minuten hinauf auf über 2000 Meter. Atemberaubender Panoramablick über Innsbruck und in den Alpenpark Karwendel. Winterwandern am Hafelekar, feiern in der Cloud9 Iglu-Bar, Skigenuss pur. Es gibt viele Gründe, warum die Nordkette das Schmuckstück der Stadt ist.



Cloud9 Iglu-Bar

Tagsüber chillen auf dem Sonnendeck, Freitagabends abfeiern im höchsten Club der Alpen von 18.00 – 23.30 Uhr.



Kombitickets

Kombiticket Alpenzoo: Fahrt mit der Hungerburgbahn und Eintritt in Europas höchstgelegenen Zoo. Kombiticket Bergkristall: Fahrt mit der Hungerburgbahn, Eintritt in die Swarovski Kristallwelten, 1 Getränk inklusive.



Jeden Freitag Abendfahrten

Lassen Sie sich in der Alpenlounge Seegrube jeden Freitagabend von 18.00–23.30 Uhr kulinarisch verwöhnen.

INNSBRUCKER
NORDKETTEN
BAHNEN

Gehörlose entdecken Trins und das Gschnitztal

Zum 3. Mal trafen sich im Juli 2013 gehörlose bzw. hörbeeinträchtigte Menschen, um miteinander mit Hilfe von GebärdensprachdolmetscherInnen eine Urlaubswoche in Trins und dem Gschnitztal zu verbringen. Die Gästezahl gegenüber dem Jahr 2012 konnte verdoppelt werden!

Das Programm enthielt neben einem Kochkurs zur Tiroler Küche eine tolle Bergtour, einen Tag im Zeichen von Kräutern und Pflanzen sowie einen Ausflug zum Mühlendorf Gschnitz mit Wanderung zur bekannten Laponessalm. Es wurden die historischen Plätze in Trins erklärt, abends eine Fackelwanderung unternommen und Bilder der Region Wipptal in einem Diavortrag gezeigt. Natürlich wurde immer in einem der Trinser Lokale eingekehrt. Zum Abschluss fuhr man nach Innsbruck und in das Tirol Panorama am Bergisel sowie – als Höhepunkt – auf die Bergisel-Sprungschanze. Beim gemütlichen Abschlussabend wurde in launiger Runde schon der Termin für das Jahr 2014 festgelegt: 20. bis 25. Juli. Ein Video in Gebärdensprache sowie das vorläufige Programm 2014 gibt's auf www.wipptal.at. ■



Ganz besondere Menschen zu Gast einer ganz besonderen Region

The hard-of-hearing discover Trins and the Gschnitztal valley

In July 2013, members of the deaf and hearing-impaired community gathered to spend a holiday week together in Trins and the Gschnitztal with the help of sign language interpreters. This was double the number of guests from the previous year!

Alongside a cooking class in Tyrolean cuisine, the programme included a great mountain tour, a day spent looking at herbs and plants, and a trip to the Mühlendorf of Gschnitz (mill village) with a hike to the famous Laponessalm lodge. The historical places in Trins were introduced; the evening entertainment included a torchlight procession and a slide show presentation of the Wipptal region. And it goes without saying that regular visits to restaurants in Trins were also on the agenda. The holiday finished with a drive to Innsbruck and the Tirol Panorama museum at Bergisel. The highlight was (with the emphasis on "high") a trip up to the Bergisel ski jump. During the last, convivial evening, diaries were compared and a date set for 2014: 20 to 25 July. A video in sign language and the preliminary agenda for 2014 can be found at www.wipptal.at. ■

Verlosung der Gästekarten

Zum Ende jeder Saison werden unter den abgegebenen Gästekarten drei Kulinarik-Gutscheine für Trinser Lokale verlost. Die Gewinner der Sommer-saison 2013 sind: Norbert & Romy Schrötgens (Salzerhof), Brigitte Schulz (Bründlhof) sowie Lothar & Ilona Otte (Wolf). Herzlichen Glückwunsch!

Guest card prize draw

At the end of each season, three lucky winners of vouchers for restaurants in Trins are drawn from all the guest cards that have been handed in. The winners from the 2013 summer season are: Norbert & Romy Schrötgens (Salzerhof), Brigitte Schulz (Bründlhof) and Lothar & Ilona Otte (Wolf). A hearty congratulations!

Dies & Das aus Trins

Im Infobüro Trins gibt's tolle Mitbringsel: z. Bsp. den sehr beliebten Bild-Kalender 2014, diverse Sondermarken, Filztaschen, Schokolade aus regionaler Konditorhand, Schlüsselanhänger, Schild-kappen u.v.m., natürlich alles mit Trins-Logo!

Trins: Bits and bobs

In the tourist office in Trins, there are some great souvenirs: e.g. the very popular picture calendar for 2014, various commemorative stamps, felt bags, handmade regional chocolate, keychains, baseball caps and much more besides - all of which of course sport the Trins logo!

Immer einen Urlaub wert!



Familie Almberger
Aussertal 30
A-6157 Obernberg am Brenner
Tel. +43/5274/87511
Fax DW 66
Mobil: +43/664/4340471
info@almis-berghotel.at
www.almis-berghotel.at



Das Schitourenhotel im Wipptal

- Rodel- und Schneeschuhverleih
- Einkehr vor und nach der Wanderung



Atmen Sie tief durch und lassen Sie die frische Obernberger Bergluft durch Ihre Lungen fließen. Tanken Sie Energie im Land der

Schneekönigin, um dann wieder voller Freude und Schaffenskraft zu »beschleunigen«



Via Culinaria 2013



An den Ständen gab's Tiroler Schmankerln

Auch 2013 fand wieder die beliebte und stets gut besuchte „Via Culinaria“ in Trins statt. Bei etwas launigem Herbstwetter konnten die Besucher am Sonntag, 1. September, auf dem Spazierweg Nr. 50 zwischen dem Liftstüberl Trins und dem Restaurant/Café Pumafalle an einigen Ständen Köstlichkeiten aus regionaler Produktion genießen oder auch mitnehmen. Die Veranstaltung wurde von einer Gruppe der Musikkapelle Trins und wie immer von Franz & Alfred musikalisch untermalt.

Via Culinaria 2013

In 2013, the popular and consistently well-attended "Via Culinaria" took place once again in Trins. On Sunday September 1, against the backdrop of somewhat fickle autumn weather, visitors were able to enjoy on the spot or take home some regional delicacies from a number of stands on foot-path no. 50 between the Liftstüberl in Trins and the Pumafalle restaurant/café. The event was accompanied by a group of musicians from the Trinser band, with, as always, further musical support from Franz & Alfred.

St. Jodok: Modelleisenbahn

Bei Familie Jenewein in St. Jodok verbringen Vater Hanns und Sohn Peter viele Stunden im Modellbahnkeller, wo sie an ihrer sehenswerten Bahn-Miniaturwelt arbeiten. Die Anlage hat 630 m Geleise und maßstabgetreue Nachbildungen von Dörfern, Städten, Bahnhöfen und Landschaften. Auf einer Fläche von ca. 30 m² fahren knapp 60 computergesteuerte Züge. Interessierte Gäste können die Anlage besichtigen (nach Anmeldung: 05279/5251).

Model railway

In the Jenewein family house in St. Jodok, father Hanns and his son Peter spend many hours in the model railway basement, where they work on their remarkable miniature world of railways. The layout has 630 m of tracks and scale replicas of villages, towns, stations and landscapes. Nearly 60 computer-controlled trains run on an area of approx. 30 m². Interested guests can view the layout (by arrangement: 05279/5251).

Rodelspaß im Wipptal – bei Tag



Wer mit Kindern rodeln geht, sucht in erster Linie eine Rodelbahn, die nicht zu steil und zu eisig ist. Im Schmirntal bietet sich hier die **Rodelbahn von der Kalten Herberge** an (1,3 km Länge). Der ca. 45-minütige Aufstieg beginnt in Toldern, in der Nähe des Gasthauses Olpererblick, wo es Leihrodeln gibt.

Ebenfalls empfehlenswert für Familien ist die **Rodelbahn in Padaun**, die ca. 1,5 km lang ist und beim Parkplatz oberhalb des Gasthauses Steckholzer beginnt. Auch die **Rodelbahn am Ende des Valsertales** zum Schwarzen Brunnen zählt zu den weniger schwierigen Bahnen der Region – sie beginnt bei den Almen „Unterm Nock“ und ist ca. 1 km lang.

Auch diesen Winter präsentiert sich die **Obernberger Rodelbahn** beleuchtet. In der Zeit ab der Dämmerung am Abend bis ca. 24 Uhr wird die gesamte Strecke in Licht getaucht. Aufstieg: ca. 30 Minuten. **Familienrodelbahn!** Am Ausgangspunkt ist ausreichend Parkplatz vorhanden (gebührenpflichtig von 8-18.00 Uhr, € 2,- für 5 Stunden). Einkehrmöglichkeit besteht beim GH Waldesruh. Rodelzeiten : 12-24 Uhr.

Am Ausgangspunkt befindet sich auch ein Eislaufplatz in

Waldkullisse, abends bis 21 Uhr beleuchtet, kein Eintritt. ■

Tobogganing by day and by night!

Anyone who goes tobogganing with children looks first and foremost for a run which is not too steep or icy. In the Schmirntal, the toboggan run from the Kalte Herberge (1.3 km in length) is an ideal candidate. The approximately 45-minute climb begins in Toldern close to the Olpererblick restaurant, where toboggans are available for hire.

The toboggan run in Padaun, which is approximately 1.5 km long and starts at the car park above the Steckholzer guest house, is also recommended for families. The toboggan run at the end of the Valsertal



BERGWANDERCLUB
TRINS · GSCHNITZTAL

**Bergwanderführer
Wolfgang Holzknrecht**

A-6152 Trins 125
Tel. +43 664 113 25 12
E-mail: office@gaestehaus-jaeger.at
Web: www.gaestehaus-jaeger.at

➤ *Schneeschuhwanderungen mit Erlebnisfaktor*
➤ *Individuell geplant für Jedermann*

Erlebnis und Spaß stehen im Mittelpunkt - Sicherheit im Vordergrund!

und in der Nacht!

tal to the Schwarzer Brunnen is one of the region's less difficult runs - it starts at the "Unterm Nock" alpine pasture and is about 1 km long.

This winter, as before, the Obernberg toboggan run is going to be illuminated. The entire route will be bathed in light from dusk until about midnight. Ascent: approx. 30 minutes. Family toboggan run!

There is ample parking at the starting point (charges apply: from 08.00 to 18.00; € 2.00 for 5 hours). The Waldesruh guest house and inn is open for food and drink. Tobogganing times: 12.00 to 24.00.

At the starting point, there is also an ice rink set against a forest backdrop which is illuminated in the evening until 21.00, no admission charge. ■



Alle Rodelbahnen im Überblick

Navis: Stöcklalm, Peer Alm, Urbesalm, Naviser Hütte

Matrei-Mühlbachl-Pfons: Maria Waldrast (beleuchtet, Auffahrt mit Rodeltaxi möglich)

Obernberg: Obernberger See (beleuchtet)

Steinach: Bergeralm (beleuchtet, Auffahrt mit Gondelbahn möglich)

Gschnitz: Rodelbahn beim Hotel Kirchdach (beleuchtet)

Trins: Rodelbahn beim Skilift Tore

Schmirn- & Valsertal: Padaun, Kalte Herberge, Nockeralmen-Schwarzer-Brunnen

Gries: Nösslachhütte, Sattelbergalm

Bitte informieren Sie sich in Ihrem TVB-Büro über die Öffnungszeiten bzw. Ruhetage der Einkehrmöglichkeiten!



All toboggan runs at a glance

Navis: Stöcklalm, Peer Alm, Urbesalm, Naviser Hütte

Matrei-Mühlbachl-Pfons: Maria Waldrast (illuminated, ascent possible by toboggan taxi)

Obernberg: Obernberger See (illuminated)

Steinach: Bergeralm (illuminated, ascent possible by cable car)

Gschnitz: Rodelbahn beim Hotel Kirchdach (illuminated)

Trins: toboggan run next to ski lift

Schmirn- & Valsertal: Padaun, Kalte Herberge, Nockeralmen-Schwarzer-Brunnen

Gries: Nösslachhütte, Sattelbergalm

Please consult your Tourism Office for opening hours or closing days or the possibility of refreshments!



Wallfahrtsort

»Maria Waldrast«

1641 m, Tel. 05273/6219

A-6143 Matrei a. Brenner

Genießen Sie die Ruhe
und erholen Sie sich im Kloostergasthof!

- * Einstieg in die Serles-Höhen-Loipen
- * Familienfreundliche Rodelbahn
- * Rodelbahn und Wanderweg getrennt
- * Rodelbahn täglich bis 23 Uhr beleuchtet
- * Freitag Abend Musikunterhaltung
- * Sonnige Terrasse
- * Zubringerdienst von Matrei a. Br.
- * Ideal für Ihre schönsten Stunden der Erholung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Nösslachhütte

Fam. Hannes und Nicole Hörtnagl
Nöblach 501 · 6156 Gries am Brenner
Tel. +43 (0) 664 10 50 546
www.nösslachhütte.com

Winterprogramm 2013/14

17.-22. Dez. Glühwein-Woche: 1/4 Liter Glühwein kostet ...
... von 10-11 Uhr: € 1,-, ... von 11 - 12 Uhr: € 2,-,
... von 12 - 14 Uhr: € 2,50 und ab 14 Uhr: Normalpreis

25.1. - 2.2.'14 Steak-Woche:
Ob blutig oder durch - stellt euch euren individuellen Teller zusammen

18.-23. Feb. 5.55 Euro-Woche: Alle Hauptspeisen für € 5,55!

Im Februar findet die 2. Nöblachhütten-Trophy statt. Nähere Infos auf www.nösslachhütte.com

Specials: Schnitzel-Freitag: Wienerschnitzel vom Schwein mit Pommes
gibt es jeden Freitag bei uns um sagenhafte € 6,90!

Öffnungszeiten: Di, Mi, Do+So 10-18 Uhr, Fr, Sa 10-21 Uhr · Montag Ruhetag!
24. Dez. bis 16 Uhr geöffnet. 25. Dez. - 12. Jän. durchgehend geöffnet.

Wanderwoche Trins 2013 war wieder voller Erfolg

Diese schon seit vielen Jahren bei den Gästen des Wipptales beliebte Wanderwoche Trins fand auch im September 2013 wieder unter großer Beteiligung bergbegeisterter Gäste statt. Zusammen mit Berg- und Wanderführer Wolfgang Holzknicht erkundete die Gästeschar gemütlichen, sicheren Schrittes die Berge der Stubai- und Zillertaler Alpen. Den Abschluss feierte man auf der Tribulaunhütte im hinteren Gschnitztal in gemütlicher Runde bei vollem Einsatz der Musikanten Franz & Alfred. Wie immer erhielten die begeisterten Wanderer ein kleines Abschiedsgeschenk aus den Händen des Ortsstellenleiters des TVB Trins, Jörg Covi. Aber auch die Teilnehmer übergaben dem TVB wieder einen Betrag für die Errichtung einer Ruhebänk. Nächster Termin: 1. bis 5. September 2014. **Die jährliche Wanderwoche Trins ist für unsere Gäste kostenlos!** Das Programm für 2014 gibt's auf www.trins-tirol.at.



Die jährliche Wanderwoche ist für Wipptaler Gäste kostenlos!

Trins hiking week 2013: Once again a resounding success

This hiking week in Trins, which has for many years now been so popular with guests in the Wipptal, took place once again in September 2013 with outstanding support from mountain-loving guests. In the company of footsure mountain and hiking guide Wolfgang Holzknicht, the horde of visitors explored the mountains of the Stubai and Zillertal Alps in comfort. The end of the event was celebrated in convivial company at the Tribulaunhütte lodge in the upper Gschnitztal, with musicians Franz & Alfred giving it their all. As always, the enthusiastic walkers were personally given a small farewell gift by the local manager of the Trins tourist office, Jörg Covi. In addition, the participants themselves handed over a sum of money to the tourist office for the construction of a bench. Next date: 01 to 05 September 2014. The annual Trins hiking week is free for our guests! The programme for 2014 is now available at www.trins-tirol.at.

Auf »Yeti-Tretern« durch die Wipptal



Das Wipptal ist eine weiße „Spielwiese“ für alle, die im Urlaub gerne „auf großem Fuß“ leben...

Welcher Winterurlauber träumt nicht davon, einfach so drauflos durch die schneebedeckte Landschaft zu stapfen? Mit Schneeschuhen ist dieses Vergnügen für jedermann möglich.

Obernberg bietet **jeden Freitag** zwischen 20. Dezember 2013 und Ende März 2014 geführte Wanderungen an. Treffpunkt ist jeweils am Freitag um 10 Uhr beim Parkplatz Gemeindesaal. Die Tourenwahl wird an die teilnehmenden Personen angepasst, Dauer: 2-5 Stunden. Mitzubringen sind warme Winterbekleidung, Bergschuhe, Handschuhe, Mütze, eventuell warme Getränke und Skistöcke (auch zum Ausleihen). Der TVB stellt die erforderlichen Schneeschuhe und einen fachkundigen Führer. Anmeldung bis zum Vortag, 16 Uhr, im TVB-Büro Obernberg. Kosten: € 6,- (Erw.)/€ 4,- (Kinder bis 15). Alternativ wird auch eine **Almwanderung mit den Schneeschuhen** angeboten, Kondition vorausgesetzt. Nähere Infos im Infobüro.

Im **Gschnitz-** und **Obernbergtal** führt Wolfgang Bacher Schneeschuhwanderer zu Spuren von Wildtieren, die für den Laien kaum zu deuten sind. Dabei lüftet der Naturführer und Biologe so manches Geheimnis. Neben Tierfährten werden etwa geplünderte Nahrungsdepots von Tannenhähern entdeckt oder auch nächtliche Jagdtragödien aufgedeckt. Nebenbei gibt es viel Wissenswertes über das Leben der Tiere und Pflanzen in der kalten Jahreszeit.

Termine:

Erkunden einer Kulturlandschaft auf den Spuren der Eiszeit

Sonntag, 16.2.2014, 13-16 Uhr

Treffpunkt: Fußballplatz Trins

Wanderung über den Obernberger See bis zur Waldgrenze auf der Steiner Alm

Sonntag, 23.2.2014, 10-16 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Waldesruh, Obernberg
Anmeldung: 2 Tage vor dem Termin bei Mag. Kathrin Herzer, Tel. 0676/885088459, kalkkoegel@tiroler-schutzgebiete.at.

Die Wanderungen finden bei jeder Witterung statt, Winterausrüstung sowie Verpflegung erforderlich. Schneeschuhe können ausgeliehen werden (€ 6,- Leihgebühr) Kosten: € 5,- Halbtage, € 8,- Ganztage.

Auch in **Trins** kann man den Zauber des Winters auf diese schöne, jahrhundertealte Art der winterlichen Fortbewegung erleben. Wanderführer Wolfgang Holzknicht marschiert mit seinen Gästen ins sogenannte »Klafl« – ein herrlicher Aussichtspunkt und ein Geheimtipp. Treffpunkt ist das Gemeindegasthaus. Einsame Berghütten, endlos Pulverschnee und vor allem Ruhe und rundum herrliche Sicht auf Olperer, Blaser, Kirchnach und Kesselspitze sind der verdiente Lohn.

Winterprogramm Trins:

Dienstag: Schneeschuh-Schnupperwanderung mit WF Wolfgang Holzknicht.

Donnerstag: Schneeschuhwanderung für Geübte mit WF Wolfgang Holzknicht. ■

Winterlandschaft des Wipptales



On "yeti's feet" through the wintry landscape

Can there be any winter holidaymakers who don't dream of stomping away through a snow-covered landscape? With snowshoes, this is one pleasure that anyone can enjoy.

Obernberg offers guided hikes every **Friday** between 20 December 2013 and the end of March 2014. The meeting point on Friday at 10.00 is the village hall car park (Gemeindesaal). The choice of tours is adapted to the participants; duration: 2-5 hours. It is essential to bring warm winter clothing, mountain boots, gloves, a hat, any hot drinks you may want and ski poles (also available for hire). The tourist office provides the snow shoes required and a specialist guide. Sign up the previous day at the latest! 16.00 at the Obernberg Tourism Office. Prices: € 6.00 (adult)/€ 4.00 (children up to 15). As an alternative, depending on your level of fitness, you can take part in a **mountain snowshoe hike to an Alpine lodge**. Further information is available from the tourist office.

In the **Gschnitz** and the **Obernberg valleys**, Wolfgang Bacher introduces snowshoe hikers to the spoor left by wild animals, almost impossible for the uninitiated to interpret. At the same time, the biologist and nature guide reveals the occasional secret. In addition to animal tracks, the hikers may get to discover, for instance, the plundered winter stores of nutcrackers or traces of nocturnal hunting tragedies. In addition, there is a lot to learn in passing about the life of animals and plants in the cold season.

Dates:

Exploring a unique and cultural landscape on the trail of the Ice Age

Sunday, 16 Feb 2014, 13.00 to 16.00

Meeting place: Trins football pitch.

A hike across Lake Obernberg up to the tree line on the Steiner Alm.

Sunday, 23 Feb 2014, 10.00 to 16.00

Meeting place: Waldesruh car park

Registration: 2 days before the event with Ms. Kathrin Herzer (MA); tel. 0676/885088459, kalkkoegel@tirolerschutzgebiete.at.

The hikes take place regardless of the weather; winter equipment and food supplies are essential. Snowshoes can be hired (price: € 6.00)

Prices: half day € 5.00; all day € 8.00

In **Trins**, too, you can experience the magic of winter with this beautiful, centuries-old way of getting around in winter. Hiking guide Wolfgang Holzknicht walks his guests up to what is known as the "Klaffl" - a magnificent lookout and an insider tip. Meeting point: municipal office (Gemeindeamt). Lone mountain huts, powder snow as far as the eye can see and, above all, peace and magnificent all-round views of Olperer, Blaser, Kirchschart mountains and Kesselspitze peak are the deserved reward.

Trins winter programme:

Tuesday: trial snowshoe hike with hiking guide Wolfgang Holzknicht.

Thursday: snowshoe hike for the experienced with our hiking guide Wolfgang Holzknicht. ■

BEST OF WANDERN – Testcenter Steinach

Im Testcenter Steinach (Infobüro des TVB Wipptal) stehen im Winter Schneeschuhe der Marke TUBBS, Stöcke der Marke BLACK DIAMOND sowie drei Paar Schuhspikes für den richtigen Halt bei Winterwanderungen KOSTENLOS zum Ausleihen zur Verfügung! Dieser Service hat sich bereits letzten Winter großer Beliebtheit erfreut. Bis bald im Testcenter Steinach!



BEST OF WANDERN – Steinach Test Centre

In the winter, TUBBS snowshoes, BLACK DIAMOND poles, and three pairs of shoe spikes for the proper grip when hiking in the winter are available to hire FREE OF CHARGE from the Steinach test centre (tourist office of the TVB Wipptal)! This service enjoyed great popularity last winter. See you soon at the Steinach Test Centre!



Tagesskitouren

Die Bergsteigerschule Stubai/Wipptal bietet leichte, mittelschwere und schwierige Tagesskitouren für Anfänger und Fortgeschrittene an. Die Tourenziele werden je nach Kondition, Können und Verhältnissen ausgesucht. Mitmachen kann jeder, natürlich auch Einzelgäste.

Kurze Skitour mit Ausbildung

Für Genuss-Ski-bergsteiger oder Skitouren-Einsteiger machen wir eine wunderschöne, relativ kurze Tour (790 Höhenmeter) zu einem bekannten Skiberg im Wipptal, der Vennspitze. Aufstiegszeit gemütlich 2,5 - 3 Stunden (neben der Skitourentechnik wird auch gelehrt die richtige Abfahrtstechnik im freien Gelände, Handhabung des Lawinensuchgerätes und der Sonde, Verhalten bei einem Lawinenabgang). **Preis auf Anfrage** - je nach Teilnehmerzahl. **Termin:** täglich - nach telefonischer Absprache, je nach Wetter, Teilnehmerzahl und Lawinensituation.

Infos und Anmeldung:

Bergführer Sepp Rettenbacher Tel. 0664/3332222

Das internationale Jahresprogramm kostenlos bei uns anfordern: bergsteigen@tirol-stubai.at - www.bergsteigen-stubaital.at



Ski- und Bergsteigerschule Wipptal-Stubaital

WINTER: Skitouren, Eisfallklettern, Ausbildungskurse, Skidurchquerungen, Erlebniswochen, u.v.m.

SOMMER: Wander-, Touren-, Ausbildungswochen, Jugendferien „All-inclusive“, Klettern, Klettersteige, Westalpen, Kilimanjaro, Peru u.v.m.

Kostenloses Jahresprogramm erhalten Sie bei:

Bergführer Sepp Rettenbacher,
Franz-Senn-Weg 14, A-6166 Fulpmes
Tel. 0043-664-333 2222
Tel/Fax: 0043/(0)5225/63 4 90

Homepage:
www.bergsteigen-stubaital.at
E-mail:
bergsteigen@tirol-stubai.at

St. Jodok: Tradition am Eis und Wärme im Holzhaus



Der Eislaufplatz in St. Jodok wird jeden Winter vom Eishockey-Verein St. Jodok vorbildlich gewartet. Höhepunkt der Eis-Saison sind die Weihnachtsferien, wenn neben dem beleuchteten Eislaufplatz ein beheiztes Holzhaus zum Wärmen und zur Stärkung geöffnet hat. Man kann also zuerst bei toller Musik auf dem Eis ein paar Runden drehen und sich anschließend bei einem heißen Getränk wärmen. Auch für den kleinen Hunger ist gesorgt.

St. Jodok: Tradition on ice and the warmth of a wooden hut

The ice rink in St. Jodok is maintained in an exemplary fashion every winter by the St. Jodok ice hockey club. The skating season reaches its peak in the Christmas holidays when, in addition to the illuminated ice rink, a heated wooden hut is available for users to warm up and fortify themselves. You can first do a few laps accompanied by great music and then warm up with a hot drink. And, if you get peckish, snacks are on hand.

Übungs-Skilift in Vals für Kinder und Anfänger

Jeden Mittwoch und von Freitag bis Sonntag jeweils von 14-16 Uhr ist im Valsertal der Übungs-Skilift in Betrieb (in den Weihnachtsferien vom 26.12.-5.1. sogar täglich). Die Tageskarte kostet € 2,-, Kinder bis 6 Jahre fahren frei. Zum Aufwärmen steht der Sportclub-Container bereit, wo auch für das leibliche Wohl gesorgt wird.

Practice ski lift in Vals

Every Wednesday and from Friday to Sunday, from 14.00-16.00, a practice ski lift is open for use in the Valsertal (during the Christmas holidays from 26 Dec. to 5 Jan. 14, it opens every day). The day ticket costs € 2.00; children up to 6 years ride free. And if you need to thaw out, the sports club container, in which refreshments are also available, is on hand.

Naturnaher Wintersport in den Bergsteigerdörfern St. Jodok, Schmirn und Vals



Im Bergsteigerdorf finden jeweils mittwochs, 15. und 29. Jänner, 5. Februar und 12. März 2014 geführte Schneeschuhwanderungen statt. Schneeschuhe und Stöcke können kostenlos im TVB Büro in Steinach ausgeliehen werden.

Die Routenwahl erfolgt je nach Witterung und Schneelage: entweder geht's in den tiefverschneiten Auwald im Naturschutzgebiet Valsertal oder ins Schmirntal, wo zwei weitere Routen warten. Die Märzwanderung ist für konditionsstärkere Schneeschuhwanderer, die gerne auch ein paar Höhenmeter machen möchten.

Anmeldung jeweils bis zum Vortag um 12 Uhr im TVB Büro (Tel. 05272/6270) oder beim Vermieter. Teilnahme kostenlos!

Für alle Gäste, die die Trendsportart „Ski-tourengehen“ ausüben möchten, werden zu folgenden Terminen geführte Touren mit geprüftem Berg- und Skitourenführer angeboten:

Anfänger (inkl. theoretische Einführung und Sicherheitsschulung): 12.+13.1., 26.+27.1., 2.+3.2., 9.+10.3.2014.

Leichtfortgeschrittene: 16./30.1./6.2./13.3. 2014 (ca. 800 Hm).

Könnner: 1.2.2014 (ca. 1.000 Hm), 15.03.2014 (ca. 1.500 Hm).

Anmeldung jeweils bis 2 Tage vorher im TVB Büro (Tel. 05272/6270).

Routenwahl je nach Witterung und Lawensituation. Kosten: € 60,- pro Termin (Verleih von Ausrüstung extra).

Zusätzliche Termine können individuell gebucht werden über: WIPPTAL-ALPIN, Tel. 0664/4527094 oder 0664/1227607.

www.wipptal-alpin.com. ■



Winter sports in the midst of nature in the mountaineering villages of St. Jodok, Schmirn and Vals

In the mountaineering village, guided snowshoe walks will take place on the following Wednesdays: 15 and 29 January, 5 February and 12 March 2014. Snowshoes and poles can be borrowed free of charge from the tourist office in Steinach.

The choice of route depends on the weather and snow conditions: participants will either head for the snow-covered lowland forest in the Valsertal nature reserve or for the Schmirntal, where two further routes lie in wait. The March hike is for hardier and more practised snowshoe hikers who also like a bit of a climb.

Sign up in each case by midday on the previous day at the tourist office (Tel. 05272/6270) or by your landlord. Participation is free!

For all guests who wish to jump onto the ski touring bandwagon, guided ski mountaineering tours with certified mountain and ski guides are offered on the following dates:

Beginner: (including theoretical introduction and safety training) 12+13 Jan., 26+ 27 Jan., 2+3 Feb., 9+10 March 2014.

Intermediate: 16/30 Jan./6 Feb./13 March 2014 (approx. 800 m elev.).

Advanced: 1 Feb. 2014 (approx. 1,000 m elev.), 15 March 2014 (approx. 1,500 m elev.).

Sign up in each case no later than 2 days previously in tourist office (Tel. 05272/6270)!

Route choice depends on the weather and avalanche situation. Prices: € 60.00 per event (extra charge for equipment hire).

Additional dates can be booked individually through: WIPPTAL-ALPIN, tel. 0664/4527094 or 0664/1227607.

www.wipptal-alpin.com. ■

Romantische Fackelwanderungen

Fackelwanderungen haben immer etwas urig Romantisches an sich. Die brennenden Fackeln sorgen für eine ganz besondere Atmosphäre und verbreiten eine angenehme Wärme. Bei der **Fackelwanderung zur Bergeralm** geht es eine knappe Stunde durch den verschneiten Winterwald zur Bergeralm. Nach einer Rast in der Bergeralm wandern die TeilnehmerInnen im Schein der Fackeln retour. Ein unvergesslicher Abend für die ganze Familie unter den Sternen Tirols mit Wanderführerin Brigitte. Treffpunkt: Mittwochs, 20 Uhr, Humlerhof Nösslach (Parkplatz). Dauer: ca. 3 Std. Termine: 25.12.2013, 26.02. und 05.03. 2014. Mitzubringen ist warme Kleidung, gutes Schuhwerk und

vor allem gute Laune. Die Teilnahme ist kostenlos und die Fackeln werden gestellt. Auf Ihr Kommen freut sich der TVB Wipptal, Ortsstelle Gries.

In **Obernberg** freuen sich Kinder und Erwachsene, wenn sie durch die verschneite Landschaft, vorbei an Häusern, Bächen und Mühlen, mit einer brennenden Fackel spazieren gehen. Diese Veranstaltung wird per Plakatanschlag angekündigt. Beginn ist um 19.30 Uhr, Dauer ca. 1 ½ Stunden. Danach, wer will, Einkehr in einen Gasthof. Wanderführerin Melanie freut sich auf zahlreiche Aktive. Teilnahme kostenlos. Keine Anmeldung erforderlich. Termine laut Anschlag. Bereits fixierte Termine: 29.12.2013 und 3.1.2014, jeweils ab 19.30 Uhr. ■

Romantic torch-lit hikes

There is always a touch of rustic romance about torch-lit hikes. The flaming torches create a very special atmosphere and spread an agreeable warmth. The **torch-light walk to the Bergeralm** takes less than an hour through the snow-covered winter forest. After a break at the Bergeralm, participants walk back in the glow of the torches. An unforgettable evening for the whole family under the stars of Tyrol with hiking guide Brigitte. Meeting place: Wednesdays, 20.00, Humlerhof Nösslach (parking). Duration: approx. 3 hours. Dates: 25 Dec. 2013, 26 Feb & 05 March 2014.

It is essential to bring warm clothing, sturdy shoes and, above all, a good mood. Parti-

cipation is free and the torches are provided. The Gries tourist office of the TVB Wipptal looks forward to welcoming you.

In **Obernberg**, children and adults alike enjoy walking with flaming torches through the snow-covered landscape, past houses, streams and mills. Posters will be put up to announce this event. Start at 19.30; duration: approx. 1 ½ h. Afterwards, for anyone who wants to, there is the opportunity to stop off at an inn. Hiking guide Melanie is looking forward to welcoming lots of activity-loving people. Participation is free! No reservation required. For dates, see the posters. Already fixed dates: 29 Dec. 2013 and 3 Jan. 2014, each at 19.30. ■

Herzlich willkommen! Welcome! Bienvenue! Benvenuto! Die Schischule im Wipptal!



Schischule Steinach und Mautrei

Immer einen Schwung voraus...



Erstklassiges Equipment der führenden Marken (Atomic, Head, Blizzard, Elan) steht für unsere Gäste top präpariert bereit!

Alle Marken können vor dem Kauf selbstverständlich getestet werden. **Ski- & Board-Service von Montana**

- Starker Kantengriff!
- Optimale Gleiteigenschaften!
- Sie erhöhen die Sicherheit!
- Mehr Spaß am Wintersport!

Abends gebracht – morgens ge-

macht!

Als Leiter der Schischule Steinach und Mautrei möchte ich Sie, liebe Gäste, recht herzlich willkommen heißen. Die weltberühmte österreichische Schischulmethode führt Sie schnell und sicher zum Erfolg!

Was haben wir Ihnen zu bieten? Unsere Schischullehrer/-innen bringen Ihnen gerne das Wedeln oder auch Tiefschneefahren bei und bilden Sie in den modernen Schneesportarten, wie Snowboard, Fun Carving, Big Foot, Skwal, Telemark u.a. aus. Wir freuen uns darauf, Sie in der Schischule Steinach begrüßen zu dürfen! Viel Spaß wünscht Ihr Schischulleiter Hansi Hilber mit Team.

Winterprogramm: Schikurse (Anfänger, Fortgeschrittene bis Rennläufer), Kinderkurse, Snowboardkurse, Langlauf, Buckelpisten, Tiefschneekurse, geführte Alpenschitouren, Schisafari Nord- und Südtirol.

Ski- & Snowboard- & Rennschule / Rent - Service & Shop



Das Schilehrerteam von Steinach und Wipptal

Tel. + Fax
05272/20055

Mobil
0664/6319310

Bürozeiten (Huebenweg 5): Täglich von 8 bis 18 Uhr geöffnet
Kurszeiten: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 15.00 Uhr
Beginn Anfängerkurse: Sonntag, Montag & Dienstag oder nach Vereinbarung

hansi.hilber@aon.at www.hansis-skischule-steinach.at

Winterspaß im Jugendhaus Obernberg

Im Jugendhaus Obernberg werden **Winteraktivitäten** für Kinder und Erwachsene angeboten:

- Schneeschuhwandern
- Iglu bauen (für Kinder & Erwachsene)
- Rodeln (auch im Mondschein)
- Figuren aus Schnee
- Fackelwanderungen
- Mondschein-Sneeschuhwandern
- Indoor gibt es einen Boulderraum

Ausgeliehen werden können im Haus:

- Schneeschuhe (für Erwachsene & Kinder)
- Rodeln
- Securafix-Bindungen und Felle
- LVS-Geräte, Sonden, Schaufel (auf Wunsch auch LVS-Schulungen).



Winter fun in the Obernberg youth centre

Winter activities for children and adults alike are on offer in the Obernberg youth centre:

- snowshoeing,
- igloo building (for children & adults),
- tobogganing (also in the light of the moon),
- making snow silhouettes,
- torch-light hikes,
- moonlight snowshoe hiking,
- indoors there is a bouldering room,

Available for hire in the centre:

- snowshoes (for adults & children),
- toboggans,
- Securafix bindings and skins,
- avalanche transceivers, probes, shovels (on request also avalanche transceiver training).

Impressum

Herausgeber/Verleger: WestMedia Verlags-GmbH., 6410 Telfs, Bahnhofstraße 24, Tel. 05262/67491, Fax DW 13.
Redaktion: Hansjörg Pichler
Anzeigen: Günther Lechner
Fotos: TVB Wipptal, MEV
Druck: Hera Print & Media GmbH, Zirl

BERÜHMTE WIPPTALER // FAMOUS SONS OF THE WIPPTAL

„GUT Licht“ für Walter RIML

Bis heute gehört er zu den bekanntesten österreichischen Kameraleuten, er war aber auch ein erfolgreicher Schauspieler und Fotograf: Walter Riml wurde am 23. September 1905 in Innsbruck geboren und lebte fast 50 Jahre lang in Steinach am Brenner.

Rimls Filmkarriere beginnt 1926 im Stummfilm „Der große Sprung“, wo er als ausgezeichnete Skifahrer erstmals sein komödiantisches Talent unter Beweis stellt. Was dem damals bekanntesten Bergfilm-pionier Dr. Arnold Fanck sofort auffällt. Im bis heute wohl berühmtesten aller Skifilme „Der weiße Rausch“ zeigen Riml und Guzzi Lantschner erstmals die beiden komischen „Hamburger Zimmerleute“ Tietje & Fietje. Diese Rollen spielen die beiden auch mit überwältigendem Erfolg in weiteren Filmen.

Das Handwerk zur Kameraführung erlernt Riml bei den Mitgliedern der legendären „Freiburger Schule“ Dr. A. Fancks. Als Standfotograf und zweiter Kameramann neben Hans Schneeberger filmt Riml Leni Riefenstahl in ihrem Spielfilmdebüt „Das blaue Licht“ (1930). Seine Fotografien sind die weltweit wohl berühmtesten Bilder Riefenstahls in ihrem Part als „Junta“. Sie verpflichtet ihn auch für den Reichsparteitagfilm „Triumph des Willens“. Nachdem Riml von Dreharbeiten aus Grönland und Japan retour kommt, engagiert ihn Luis Trenker als Kameramann für seinen Filmklassiker „Der Berg ruft“. Bei Trenkers amüsanten Komödie „Liebesbriefe aus dem Engadin“ (1938) fängt Walter Riml mit seiner Kamera diese parallel verlaufenden, rasenden Ski- und Zugfahrten mit einer noch nie dagewesenen revolutionären technischen und filmischen Meisterleistung ein.

Bis zum Ausbruch des Zweiten Weltkriegs dreht er noch einige Spielfilme und wird dann als Kriegsberichterstatte-Film eingezogen. Endlich, 1946, kann Riml wieder „zivile“ Filme drehen. Gemeinsam mit Regisseur Eduard



Walter Riml (ganz hinten) bei Dreharbeiten

Wieser und anderen baut er das bis heute einzige Tiroler Filmatelier in Thiersee (1946-52) auf. Insgesamt sieben Filme dreht er dort, u.a. „Das doppelte Lottchen“ (1950). 1957 fährt er als einer der ersten westlichen Kameramänner in die damalige Sowjetunion und dreht „Wir sahen mit unseren Augen – Russland heute“.

Nach einer Reihe von Heimatfilmen in den 1950er und 60er Jahren engagiert ihn 1963 John Sturges und dessen Drehbuchautor James Clavell als Leiter des 2. Kamerateams für den spannungsgeladenen Action-Film „Gesprengte Ketten“ (The Great Escape) mit Steve McQueen, Sir Richard Attenborough, Charles Bronson, James Coburn, James Garner und John Leyton in den Hauptrollen. Er arbeitet auch für Regisseur James Clavell, welcher 1969 den Film „Das vergessene Tal“ (The Last Valley) im Gschnitztal produziert.

Walter Riml stand für über 100 Spiel- und Dokumentarfilmproduktionen hinter der Kamera und verstarb am 21. Juni 1994 im Alter von 89 Jahren in Steinach am Brenner. Sein Sohn Christian Riml und Helma Türk (WaRis - Tiroler Filmarchiv) betreuen den Nachlass.

www.walter-riml.at und www.tiroler-filmarchiv.at

Helma Türk, Dr. Christian Riml, Roland Amor

Spotlight on Walter RIML

Although he is counted as one of Austria's most famous cameramen, it is less well known that he was also a successful actor and photographer: Walter Riml was born in Innsbruck on 23 September 1905 and lived for nearly 50 years in Steinach am Brenner.

Riml's film career began in 1926 in the silent film "Der grosse Sprung", in which, as an excellent skier, he demonstrated his comedic talent for the first time - something that immediately struck popular mountain film pioneer Dr. Arnold Fanck. In what is probably the most famous of all ski films, "Der weisse Rausch", Riml and Guzzi Lantschner appeared for the first time in the guise of the two comic "Hamburg carpenters" Tietje & Fietje. They also reprised these roles in other films with glittering success.

Riml learnt the art of cinematography from members of Dr. Fanck's legendary "Freiburg School". As a stills photographer and deputy cameraman to Hans Schneeberger, Riml filmed Leni Riefenstahl in her feature film debut in "The Blue Light" (1930). His photographs are the world's most famous pictures of Riefenstahl in her role as Junta. She also engaged him for the Reich party rally film "Triumph of the Will". After Riml came back from filming in Greenland and Japan, Luis Trenker engaged him as a cameraman for his film classic "Der Berg ruft". In Trenker's amusing comedy "Liebesbriefe aus dem Engadin" (1938), Walter Riml captured on camera frenzied downhill skiing in parallel with a high-speed train trip with a tech-

nical and cinematic mastery that was both unprecedented and revolutionary.

Up to the outbreak of the Second World War he made a few more movies before being drafted as a war correspondent for the cinema. Finally, in 1946, Riml was able to go back to making "civilian" films. He worked with director Eduard Wieser and others to build in Thiersee (1946-52) what is still the only Tyrolean film studio. He made a total of seven films there, including "Das doppelte Lottchen" (1950). In 1957, he was one of the first Western cameramen to go to the former Soviet Union, where he made "Wir sahen mit unseren Augen – Russland heute".

After a series of films with a regional background in the 1950s and 1960s, he was hired in 1963 by John Sturges and his screenwriter James Clavell to head the second camera crew in the tension-filled action movie "The Great Escape", with Steve McQueen, Sir Richard Attenborough, Charles Bronson, James Coburn, James Garner and John Leyton in the lead roles. He also worked for director James Clavell, who produced the 1969 film "The Last Valley" in the Gschnitztal.

Walter Riml was behind the camera for over 100 feature and documentary productions and died on 21 June 1994 at the age of 89 in Steinach am Brenner. His son Christian Riml and Helma Türk (WaRis - Tyrolean film archive) manage his estate.

www.walter-riml.at and www.tiroler-filmarchiv.at

Die Skischule im Wipptal

STEINACH - TRINS - GSCHNITZ - GRIES - OBERBERG - MATREI



Leitung: Georg Messner

ski • langlauf • snowboard



SKISCHULE

Bergeralm

rent • service • shop

www.facebook.com/SkischuleBergeralm
www.skischule-bergeralm.at



HERZLICH WILLKOMMEN IN UNSERER SKISCHULE

Carving, Kinderskikurse, Snowboarden, Tiefschneefahren, Langlaufen oder Variantenfahren über verschneite Hänge - unsere bestens ausgebildeten Schneesportlehrer- & Innen freuen sich, Ihnen die Technik dieser Wintersportarten mit Freude und Gaudi zu vermitteln!

Viel Spaß beim Wintersport: Georg Messner

RENT+KURS PACKAGE -15%

für alle Ski- und Snowboardschüler

HAPPY HOUR AUF PRIVATSTUNDEN

von 08⁰⁰ bis 09⁰⁰ Uhr
 von 15⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr **-10%**

TEST & BUY ANGEBOT

testen Sie bei uns Ski oder Boards. Bei Kauf erhalten Sie die Testgebühr von max. 2 Tage rückerstattet!

KINDERBETREUUNG

gratis Kinderbetreuung für Kids ab ca. 3 Jahren von Skischulgästen im Panoramarestaurant

SKISCHULBÜRO BEI MITTELSTATION IM SKIGEBIET BERGERALM

KINDERSKISCHULE



Kinderkurs
 ab € 7,20,-
 pro Stunde
inkl. Ausrüstung

Besucht mich in
 meinem neuen
 Kinderland!!!



SKI • LANGLAUF • SNOWBOARD

SKISCHULE

Leitung: **Bergeralm**
 Georg Messner rent • service • shop

BUCHUNGSBÜRO = TRINS

Büro und Verleih beim
 Cafe Alte Stube
 Richtung Gschnitz
Schverleih & Service
 Trins

NEU LANGLAUF-FACHGESCHÄFT

alles rund um den Langlaufsport - Beratung und Kompetenz inkl.



Rent
 Service
 Shop



Stefan Schlögl
 A-6152 Trins; Nr.174
 Tel: +43 (0)664 - 3444 055
www.skischule-bergeralm.at

Winteröffnungszeiten:
 MO - FR 09:00 - 12:00
 14:00 - 17:00
 SA - SO 09:00 - 17:00
 Feiertag durchgehend

SKI • LANGLAUF • SNOWBOARD

SKISCHULE

Leitung: **Bergeralm**
 Georg Messner rent • service • shop

SKISCHULBÜRO = STEINACH



am Weg zur
 Bergeralm Talstation!

NEU!!!
 SKIOUTLET

SNOWSPORT GEORG MESSNER

Ski • rent • Service • Shop
www.skischule-bergeralm.at

Huebenweg 11; 6150 Steinach
 Tel: +43 (0)664 - 22 60 287

Winteröffnungszeiten:
 MO - FR 09:00 - 12:30
 14:30 - 18:00
 SA - SO 09:00 - 18:00
 Feiertag durchgehend

Ihre Ferienregion von A-Z



Services in
your Holiday Region

ANIMATION

Kultur- und Sportanimation **Roland Amor**, ☎ 0664/33757654.

APOTHEKEN // PHARMACIES

Matrei: Nr. 65, ☎ 05273/7300.
Steinach: Rathausplatz, ☎ 05272/6664.
Gries: Dr. Toni, Tel. 05274/87258.

ÄRZTE // DOCTORS

Gries: Dr. Toni, ☎ 05274/87258
Matrei: Dr. Anreiter, Nr. 65, ☎ 05273/6213;
Dr. Woertz, Pfnos,
Schöfens 23, ☎ 05273/6238;
Dr. Margret Hilber (Gynäkologie), Nr. 73, ☎ 05273/7040.
Navis: Dr. Noisternig, Au 61, ☎ 05273/6912.
Steinach: Dr. Holzmann, Rathausplatz, ☎ 05272/6606;
Dr. Holzmeister, Brennerstr., ☎ 05272/6238;
Dr. Spörr (Internist), Nösslachstr. 2, ☎ 05272/20243;
Therapiezentrum: Physikal. Therapie Wipptal,
Dr. Holzmeister, Brennerstr., ☎ 05272/6238-8.

BANKEN // BANKS

Gries: Raika, ☎ 05272/6531-45212.
Gschnitz: Raika, ☎ 05272/6531-45174.
Matrei: Raika, ☎ 05273/6111,
Tiroler Sparkasse, ☎ 050100-71061.
Obernberg: Raika, ☎ 05272/6531-45171.
St. Jodok: Raika, ☎ 05272/6531-45170.
Schmirn: Raika, ☎ 05272/6531-45172.
Steinach: Raika, ☎ 05272/6531,
Tiroler Sparkasse, ☎ 050100-71053.
Trins: Raika, ☎ 05272/6531-45173.

BANKOMATEN // CASH MACHINES

Matrei: Raiffeisenkasse, Tiroler Sparkasse.
Steinach: Raiffeisenkasse, Tiroler Sparkasse.
Gries: Raiffeisenbank, Brenner A13.
Trins: Raiffeisenbank Wipptal.
St. Jodok: Raiffeisenbank Wipptal.
Gschnitz: Raiffeisenbank Wipptal.
Obernberg: Gemeindesaal.

BERGSTEIGERSCHULE // HIKING SCHOOL

Wipptal-Alpin Matrei: Skihochtouren, Skitouren, Eisklettern,
Schneeschuhwandern, Ausbildung, ☎ 0664/4527094 od. ☎
0664/1227607.
Bergwanderschule Wolfgang Holzknicht,
☎ 0664/1132512.
Wipptal – Stubaital: Sepp Rettenbacher,
Verleih und Verkauf von Skitourenausrüstungen,
☎ 05225/62865 od. 0664/3332222.

BERGRETTUNG // MOUNTAIN RESCUE

Alpinnotruf 140 oder Euronotruf 112.

BLUMENLÄDEN // FLOWER SHOPS

Matrei: Blumen Calovini, Brennerstr. 7, ☎ 05273/7140,
Blumenecke Patrizia, Raikahaus, ☎ 0664/9735884.
Steinach: Schliernzauner, Rathausplatz 3, ☎ 05272/6614.
Mairhofer's Blumenladen, Brennerstr. 41, ☎ 05272/6429.
Trins: Kräutergarten, ☎ 05275/5470.

BÜCHEREIEN // LIBRARIES

Matrei: Pfarrheim, Mi 16-17.30, So 9.30-11 Uhr.
Obernberg: Gemeindezentrum, Fr 18-19 Uhr.

Steinach: Museumsgebäude, Di, Do 16-18 Uhr.
Schmirn: Gemeindeamt, Fr 15-17 Uhr, jd. 1. Mo/Monat, 19-21
h

DISCO, TANZBAR, PUB

Gries: Almbar, Ortsmitte, ☎ 05274/87219.
Matrei: Jumpin, Brennerstr. 24, ☎ 05273/6460,
MA3, Brennerstr. 83, ☎ 05273/6269.
Steinach: Szene Wipptal und Knightlife, Brennerstr. 83,
☎ 05272/6202, Hennensteige, ☎ 05272/2166, Magic Mo am
Knollerplatz, Tanzstadl, ☎ 0664/5536376.

GEMEINDEÄMTER // LOCAL AUTHORITIES

Gries: ☎ 05274/87237. **Gschnitz**: ☎ 05276/209.
Matrei: ☎ 05273/6230. **Mühlbachl**: ☎ 05273/6208.
Navis: ☎ 05278/6211. **Obernberg**: ☎ 05274/87462.
Pfnos: ☎ 05273/6252. **Schmirn**: ☎ 05279/5203.
Vals/St. Jodok: ☎ 05279/5209.
Steinach: ☎ 05272/6251. **Trins**: ☎ 05275/5210.

GOTTESDIENSTE // RELIGIOUS SERVICES

Kath. Gries: Sonntag 9.30 Uhr.
Gschnitz: Sa 17 Uhr, So 10 Uhr.
Maria Waldrast: Mo-Fr 7.30, Sa 15, So 9, 10.30 u. 15 Uhr.
Matrei: Pfarrkirche: So 9 u. 19 Uhr,
Heiliggeistkirche: Di 8.30 sowie Mi u. Sa 19 Uhr.
Navis: Sa 19.30 Uhr, So 7 u. 9 Uhr. **Obernberg**: So 8.30 Uhr.
Schmirn: So 8.30 Uhr. **St. Jodok**: So 10 Uhr, jdn. 2. Sa 19 Uhr.
Steinach: Sa 19 Uhr, So 9 Uhr. **Trins**: So 10.30 Uhr.
Vinaders: Sa 19.30 Uhr.

KFZ-WERKSTÄTTEN // CAR WORKSHOPS

Matrei: Lechner, bei der Tankstelle, ☎ 05273/6316; Peer,
Statz 42, ☎ 05273/7222; Auer, Statz 92, ☎ 05273/6840.
Steinach: Graber, Brennerstr. ☎ 05272/6258
(auch Abschleppdienst); KFZ-Jenewein & Fröhlich,
☎ 05272/20031; KFZ-Spenglerei Felder Johannes,
☎ 05279/20077.

MUSEUM

Steinach: Alfons Graber Museum,
Di u. Do 16-18 Uhr, sowie nach tel. Voranmeldung
☎ 05272/6251 od. 6373.

NATURHEILPRAXIS

Steinach: Birgit Blassnik, Trinserstr. 38, ☎ 0664/4325990. Be-
handlungen wie, Reiki, Tonpunktur, Klangschalen, ... Auch
mobil möglich.

NOTRUF // EMERGENCY NUMBER

Rettung ☎ 144, Feuerwehr ☎ 122, Polizei ☎ 133,
Bergrettung ☎ 140, Euronotruf ☎ 112 (fürs Handy wichtig!)

POLIZEI // POLICE

Gries: Nr. 73, ☎ 059133-7113
Matrei: Rathaus, ☎ 05273/6204
Steinach: ☎ 059133-7125. Notruf: 133

POSTÄMTER // POST OFFICES

Matrei: bei Ploner Baumarkt, Brennerstr. 68, ☎ 0577677/6143.
Steinach: Rathaus, ☎ 05272/5153.
Trins: Supermarkt Nah & Frisch, ☎ 05275/5269-0.

RETTUNG // RESCUE

Steinach: Brennerstraße, ☎ 05272/6789. Notruf: 144.

SPORT // SPORTS

Basecamp: Trainingszentrum in Matrei (Klettern, Training, Café-Bistro), ☎ 05273/77066.
Eislaufhalle: Steinach, ☎ 0664/1130584.
Eislaufplätze: **Gries** - im Ort (neben Kfz-Werkstätte); **Gschnitz**
(neben Alpenrose); **Matrei**: Parkplatz Hotel Krone; **Obernberg**:
Ortsende Festplatz, bis 21 Uhr; **St. Jodok**: Ortseingang; **Trins**:
beim Skilift
Flugschule: Parafly Flugschule Monika Eller, Neustift i. Stubai-
tal, ☎ 05226/3344, Fax 05226/3371.
Kegebahnen: **Matrei**: Parkhotel, ☎ 05273/6269.
Olympia-Bobbahn: Iglis, Gästebobfahrten, ☎ 0512/394466.
Paragleiten: **Elbögen**: Mountain Fly, Ing. Kienast, ☎ 0512/
3478488. **Stubaital/Neustift**: Flugschule Parafly GmbH/Eller,
☎ 05226/3344.
Reiten: **Trins**: Färberhof, ☎ 05275/5408; **Steinach**: Seaper
Ranch, ☎ 05272/6739; **Gries**: Kracherhof, ☎ 05274/87674.

SPORTVERLEIH // SPORTS EQUIPMENT HIRE

Steinach: Skischule Steinach, Hansi Hilber (direkt auf dem Weg
zur Talstation), ☎ & Fax 05272/20055, Mobil: 0664/6319310;
Snow Sport Messner & Skischule Bergeralm (direkt auf dem
Weg zur Liftstation), ☎ 0664/2260287.
Sport2000 Wipptalrent – Service & Depot, Christian Resch
(direkt in der Talstation) ☎ 05272/20255.
Trins: Stefans Skiverleih & Service, ☎ 05275/5222 od. 0664/
3444055; Pranger Peter – Top-Skischule Gschnitztal, ☎ 05275/
5224 od. 5372 od. 0664/2432580, Skischule Bergeralm.

TANKSTELLEN // PETROL STATIONS

Brenner: Shell Tankstelle.
Brennersee: OMV Tankstelle, Shell Tankstelle.
Gries: Gutmann Tankstelle, Troppacher Tankstelle.
Autobahn: OMV Tankstelle, Mobil Tankstelle, ESSO Tankstelle.
Matrei: OMV Tankstelle.
Autobahn: Eni Tankstelle.
Steinach: BP Tankstelle Erlach, ☎ 05272/2260.
St. Jodok: BP Tankstelle, Stafflach.

TAXI

Gschnitz: Taxi Pranger, ☎ 0664/1634190.
Matrei und Steinach:
Taxi Mair, ☎ 05273/6225 oder 6395.
Taxi Müller, ☎ 0664/4300692.
Das Wipptaler Taxi, ☎ 0664/1223055.
Taxi Übergänger, Matrei, ☎ 0664/2828897.
St. Jodok: Taxi Mader Christoph, ☎ 05279/5215.

TVB WIPPTAL // TOURIST OFFICE

Gries: Brennerstr. 73, ☎ 05272/6270.
Matrei: Brennerstr. 104, ☎ 05273/6278.
Obernberg: Gemeindezentrum, ☎ 05274/874625.
St. Jodok: ☎ 05279/5204.
Vals/Schmirn: ☎ 05279/5203.
Steinach: Rathaus, ☎ 05272/6270.
Trins: Nr. 69, ☎ 05275/5337.
Gschnitz: ☎ 05276/209.

ZAHNÄRZTE // DENTISTS

Steinach & Gries: DDr. Covi, Bahnhofstr. 160, ☎ 05272/20075.
Steinach: Dr. Lintner, Zirmweg 48b, ☎ 05272/2277,
Dr. Schaber, Brennerstr. 83, ☎ 05272/2341.
Matrei: Dr. Volgger, Brennerstr. 64, ☎ 05273/20063.



WILLKOMMEN IN DER FUNKELNDEN WELT VON SWAROVSKI KRISTALLWELTEN

In den Swarovski Kristallwelten verbergen sich 14 unterirdische Räume, die Wunderkammern, für die berühmte Künstler faszinierende Arbeiten aus Kristall geschaffen haben. Darüber hinaus begleitet ein spannendes Veranstaltungsprogramm Jung und Alt durch das ganze Jahr. Erleben Sie Momente des Staunens in einer magischen Welt!



FAMILIEN IM RIESEN

Die RiesenTour – ein kurzweiliges Frage- und Antwortspiel, das allerlei Wissenswertes über Kristall vermittelt. Junge Forscher erhalten am Ende ein kristallines Geschenk.

ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich von 9 bis 18.30 Uhr,
letzter Einlass 17.30 Uhr

Die Swarovski Kristallwelten sind ab Mitte Oktober 2014 aufgrund von Erweiterungsmaßnahmen geschlossen.

KUNST IM RIESEN

In der Galerie präsentiert der israelische Künstler Arik Levy sein Werk „Transparente Opazität“ – ein Spiel mit den Eigenschaften von Kristall und mit unterschiedlichen Formen und Materialien, die Sie zum aktiven „Begreifen“ einladen.

EINTRITTSPREISE

Erwachsene EUR 11.-
Kinder haben bis zum
15. Geburtstag frei

SHOPPING IM RIESEN

Die großzügige Einkaufslandschaft lässt das Herz von Shoppingfans höher schlagen: von Accessoires über Schmuck bis hin zu Optik und Dekor – hier bleiben keine Wünsche offen.



Swarovski Kristallwelten
6112 Wattens, Kristallweltenstraße 1
Tel. +43 (0)5224 51080,
www.swarovski.com/kristallwelten

SWAROVSKI
KRISTALLWELTEN



Ski & Freizeit Arena
Bergeralm
Steinach am Brenner



Tirol wipptal

Skiresort.de 2013 Award

Geheimtipp
Führendes Skigebiet
bis 30 km Pisten

www.skiresort.de

www.bergeralm.net

Skiresort.de 2013 Award

**Bestes Nachtskigebiet
Bergeralm**

Steinach am Brenner
www.skiresort.de

Eines der
3 besten
Nachtskigebiete
in Europa



Mi, Fr & Sa

**18.30 - 21.30 Uhr
(Flutlicht bis 22.30 Uhr)**